



centroamérica  
 cuenta  
2017

**nosotros**  
LOS OTROS

V ENCUENTRO  
DE NARRADORES

**22 al 26**  
de mayo

**Programa**

## § Créditos

### Equipo organizador

**Sergio Ramírez**, presidente

**Claudia Neira Bermúdez**, directora

**Ulises Juárez Polanco**, director asociado

**José Adiak Montoya y Mario Martz**,

coordinadores de programación

**Daniel Mordzinski**, fotógrafo oficial

**Crea Comunicaciones**: Organización, producción y logística; Diseño, Relaciones Públicas y comunicación digital

**Betty de Solís**, administración

## § Consejo consultivo

**Sergio Ramírez**, Nicaragua

**Héctor Abad Faciolince**, Colombia

**Juan Villoro**, México

**Gioconda Belli**, Nicaragua

**Horacio Castellanos Moya**, El Salvador

**Carlos Cortés**, Costa Rica

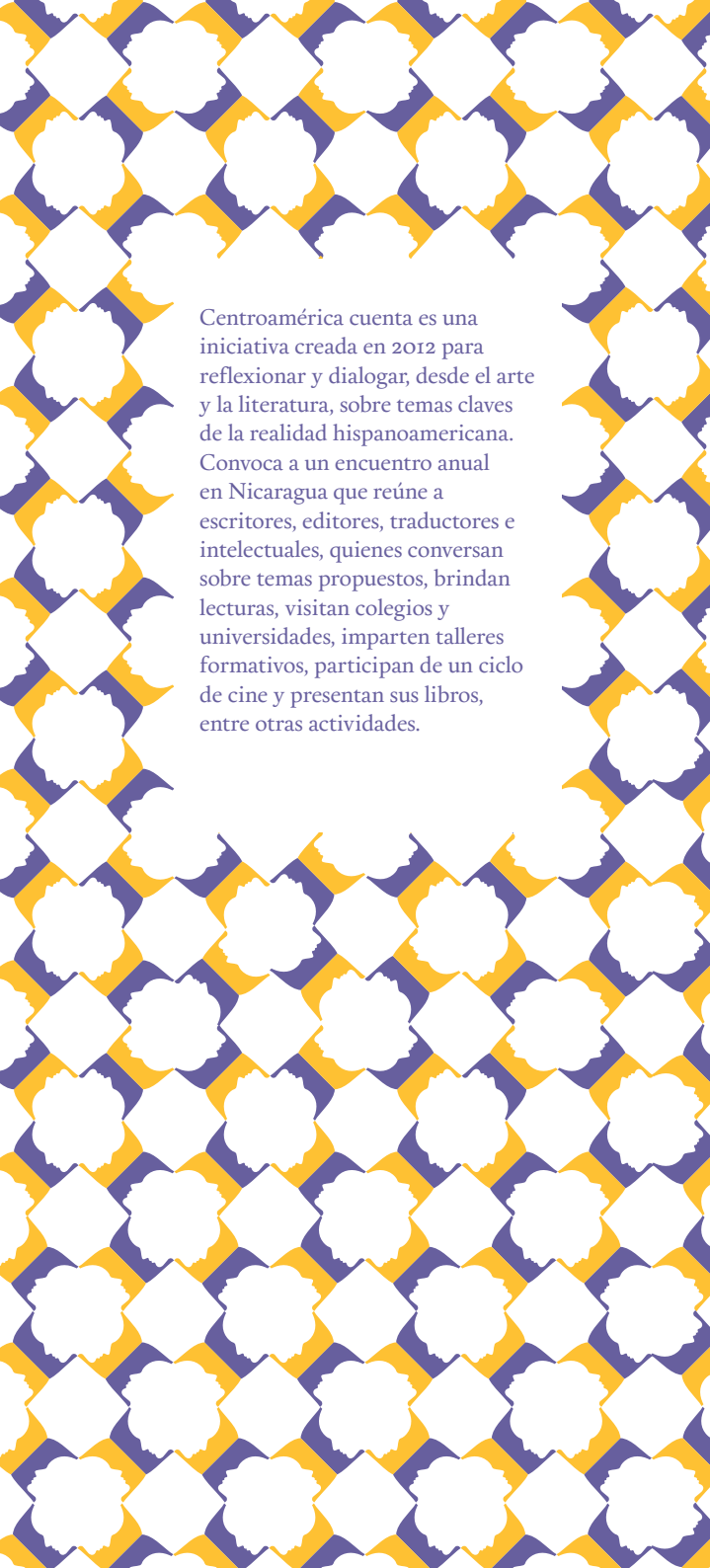
**Francisco Goldman**, Guatemala/Estados Unidos

**Berna González Harbour**, España

**Daniel Mordzinski**, Argentina/Francia

**Gabriela Poma**, El Salvador/Nicaragua

**Miguel Huevo Mixco**, El Salvador



Centroamérica cuenta es una iniciativa creada en 2012 para reflexionar y dialogar, desde el arte y la literatura, sobre temas claves de la realidad hispanoamericana. Convoca a un encuentro anual en Nicaragua que reúne a escritores, editores, traductores e intelectuales, quienes conversan sobre temas propuestos, brindan lecturas, visitan colegios y universidades, imparten talleres formativos, participan de un ciclo de cine y presentan sus libros, entre otras actividades.

centroamérica  
 cuenta  
2 0 1 7

## § Índice

Presentación, Sergio Ramírez.....	6
El arte no es una diversión solitaria, Albert Camus .....	8
Una internacionalización sin precedentes de la cultura, André Malraux .....	9
Programa.....	10
Talleres, simposio.....	32
¡Contar a los niños!.....	40
Ciclo de cine.....	44
Objetivo Mordzinski: Un viaje al corazón de la literatura hispanoamericana.....	46
Invitados.....	49
Índice de participantes.....	162
Sedes.....	166
Patrocinadores.....	168

# nosotros LOS OTROS

Alcanzamos el quinto año de celebrar Centroamérica cuenta con una convocatoria cada vez más ambiciosa, que nos coloca en el mapa de los festivales literarios mejor reputados en el mundo. Somos un lugar abierto de encuentro al que concurren escritores de muy diversos países y de varias lenguas. Este año lo dedicamos a dos grandes autores franceses del siglo veinte, André Malraux y Albert Camus, quienes encarnan el espíritu de la libertad creadora.

Este es también el año en que celebramos el centenario del nacimiento de Juan Rulfo y de Augusto Roa Bastos, y el medio siglo de la aparición de *Cien años de soledad* de Gabriel García Márquez. Tres escritores imprescindibles y fundamentales.

En un mundo como el de hoy, donde las peores amenazas contra la convivencia humana provienen de la discriminación, del racismo, de la intolerancia política y religiosa, del desprecio a la diversidad, hemos elegido como tema de nuestro encuentro no simplemente la tolerancia, que es una forma pasiva de ver a los demás que no son como nosotros, sino ser, ver, sentir como los otros, encarnarse en ellos, ser nosotros en el otro.

La literatura es capaz de promover este viaje profundo hacia los otros, porque no existe otro territorio más diverso ni más abierto. En la creación literaria cabe todo y cabemos todos, y desde la invención es posible derribar muros. Cada vez que alguien escribe y cada vez que alguien lee, estamos tendiendo puentes y buscando ser el otro, ser todos los demás.

**Bienvenidos a Centroamérica cuenta.**





## § El arte no es una diversión solitaria

Personalmente, no puedo vivir sin mi arte. Pero jamás he puesto ese arte por encima de cualquier cosa. Por el contrario, si me es necesario es porque no me separa de nadie, y me permite vivir, tal como soy, a la par de todos. A mi ver, el arte no es una diversión solitaria. Es un medio de emocionar al mayor número de hombres, ofreciéndoles una imagen privilegiada de dolores y alegrías comunes. Obliga, pues, al artista a no aislarse; le somete a la verdad, a la más humilde y más universal. Y aquellos que muchas veces han elegido su destino de artistas porque se sentían distintos, aprenden pronto que no podrán nutrir su arte ni su diferencia más que confesando su semejanza con todos.

**Albert Camus**

**Discurso de aceptación del Premio Nobel (1957)**

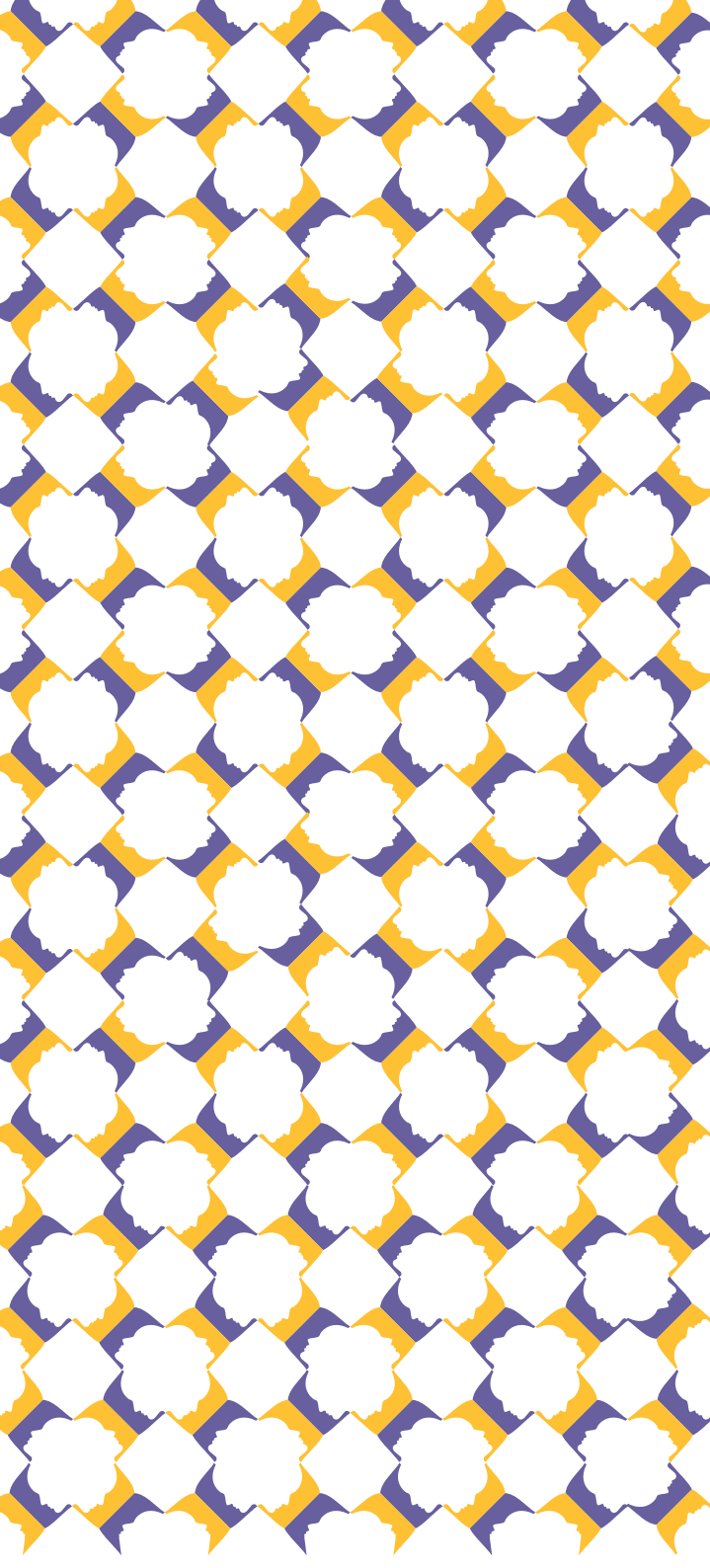


## § Una internacionalización sin precedentes de la cultura

El espíritu europeo es el objeto de una doble metamorfosis. El drama del siglo XX, ante nuestros ojos, consiste en lo siguiente: en el tiempo mismo en que agoniza el mito político de la Internacional, se perfila una internacionalización sin precedente de la cultura.

**André Malraux**

*Los conquistadores*, **Postfacio (1949)**





§ Programa

## PRESENTACIONES DE LIBROS

**5:00-5:50 p. m.**

Frente al volcán

**Autor:** Maarten Roest

**Editorial:** iUniverse

**Sinopsis:** Desde el fin de la revolución sandinista Nicaragua dejó de interesar a la prensa mundial y a los maestros de la literatura. *Frente al volcán* es el vivo retrato de una nación donde la utopía quedó atrás. Durante dos años Maarten Roest recorrió el país «de los lagos y los volcanes», dejándose también tentar por la «otra» Nicaragua caribeña y literalmente metiendo los guantes en el oscuro mundo del boxeo nacional. Sin compromisos pero lleno de empatía, Roest habla de una sociedad en lucha con la dura realidad después de la guerra civil. “A Nicaragua siempre la hemos tratado como a una puta”, dice un antiguo sandinista.

*El autor conversa con Ulises Juárez Polanco.*

**Alianza Francesa Managua / Salón Madera**

## CONVERSATORIOS

**5:00-5:50 p. m.**

Entre Camus y Malraux

¿Qué han implicado estos autores para la literatura latinoamericana? ¿Qué rol juegan en el puente hacia Francia que históricamente ha unido las dos literaturas?

*Pablo Montoya (Colombia), Sophie Doudet (Francia) y Adelino Braz (Francia) conversan con Eduardo Flores Arróliga (Nicaragua).*

**Alianza Francesa Managua / Teatro Bernard-Marie Koltès**

## 6:00-6:50 p. m.

Con el país auestas

Autores que han sido adoptados por otros países sin abandonar el de origen y escriben en otro idioma; escritores que cargan con dos naciones auestas. ¿Cómo afecta esto sus procesos creativos? ¿Cómo es escribir desde dos terrenos propios? ¿Qué significa escribir en otro idioma? ¿Cómo se forma la lengua literaria? ¿Cuáles son los aciertos y dificultades de esta adopción?

*Sandra Cisneros (Estados Unidos), Daniel Alarcón (Perú/Estados Unidos) y Clara Obligado (España/Argentina) conversan con Érick Blandón Guevara (Nicaragua).*

**Alianza Francesa Managua / Teatro Bernard-Marie Koltès**

## ACTO DE INAUGURACIÓN

### 7:30-8:30 p. m.

Acto de inauguración. Centroamérica cuenta 2017: Nosotros los otros, en homenaje a Albert Camus (1913-1960) y André Malraux (1901-1976).

### Presentación de la antología bilingüe:

L'Amérique Centrale Raconte / Centroamérica cuenta

**Premiación:** V Certamen de cuento breve centroamericano Carátula 2017.

**Alianza Francesa Managua / Teatro Bernard-Marie Koltès**

## LITERATURA HECHA CINE

### 11:00 a. m.

Espoir, sierra de Terue

Basada en la novela homónima de Albert Camus

**País:** Francia

**Dirección:** André Malraux, Boris Peskine

**Alianza Francesa Managua / Teatro Bernard-Marie Koltès**

### 4:00-4:30 p. m.

Vivir y escribir en La Habana

**País:** Cuba/España

**Dirección:** Lucía López Coll

**Alianza Francesa / Teatro Bernard-Marie Koltès**

### 4:30-7:00 p. m.

Regreso a Ítaca

Guión de Leonardo Padura y Laurent Cantet

**País:** España y Cuba

**Dirección:** Laurent Cantet

*Leonardo Padura (Cuba) y Lucía López Coll (Cuba) conversan con Martha Clarissa Hernández (Honduras/Nicaragua) sobre ambos trabajos cinematográficos.*

**Alianza Francesa Managua / Teatro Bernard-Marie Koltès**

## PRESENTACIONES DE LIBROS

### 3:00-3:50 p. m.

El meñique del ogro

**Autor:** Erick Aguirre (Nicaragua)

**Editorial:** Uruk Editores (Costa Rica)

**Sinopsis:** Novela basada en hechos reales. En un bar de Managua el periodista Joaquín Medina cuenta esos hechos —la última crónica de su vida— a un

grupo de jóvenes atónitos. Un mes después de los ataques del 11 de septiembre, Medina viaja a Estados Unidos acompañado de un asesino. Ambos huyen de un país desesperado, y el giro mortal de ambos destinos en “las entrañas del ogro” forma parte de una sórdida cadena de traiciones y asesinatos que encarnan el ambiente de la interminable posguerra centroamericana.

*El autor conversa con Silvia Gianni y Freddy Quezada.*

**Embajada de México**

### **4:00-4:50 p. m.**

Los jóvenes no pueden volver a casa

**Autor:** Mario Martz (Nicaragua)

**Editorial:** Anamá Ediciones (Nicaragua)

**Sinopsis:** Los protagonistas de *Los jóvenes no pueden volver a casa* son testigos del fracaso y víctimas del abandono y la locura; dan cuenta de la violencia gradual que acecha a la ciudad donde viven; un hijo ignoto que visita a su padre en compañía de su mejor amigo; un padre que regresa años después de haber abandonado a su familia; una familia extranjera que llega a Managua con la esperanza de encontrar a su hija desaparecida. Un conjunto de relatos que respira como una novela en constante construcción.

*El autor conversa con Enrique Delgadillo Lacayo (Nicaragua) y Víctor Ruiz (Nicaragua).*

**Embajada de México**

### **5:00-5:50 p. m.**

Greytown

**Autor:** Álvaro Rojas Salazar

**Editorial:** Uruk Editores (Costa Rica)

**Sinopsis:** Esta es una novela de migraciones y de viajes, sus personajes transitan de un sitio a otro huyendo de sí mismos, de una familia, de una ciudad, o dejan todo tirado y se van a lugares desconocidos y remotos persiguiendo una ilusión. Es la conversación de una noche en la cantina Morazán en San José, en la que dos hombres viajan con las palabras hasta llegar

al calor y a la violencia de los bananales de Sixaola; o a la visita de Kennedy a Costa Rica en 1963 el día que el volcán Irazú cubrió todo de ceniza; o a la historia de guerras y navegantes del río San Juan en cuya desembocadura, en el siglo XIX, existió un puerto, Greytown, que se pensó como la entrada principal de lo que sería el canal interoceánico de Nicaragua.

*El autor conversa con Fernando Chaves Espinach (Costa Rica) y Werner Mackenbach (Alemania).*

**Alianza Francesa Managua / Salón Madera**

## CONVERSATORIOS

### **11:00-11:50 a. m.**

De la imagen al texto:

La curaduría editorial. Los libros son historias e ideas, pero también son objetos que los lectores atesoran. ¿Cuál es el proceso editorial que define el vestido de un libro? ¿Cuáles son los parámetros para elegir los diseños, volúmenes y materiales que compondrán un libro?

*Gerardo Villadelángel Viñas (México) y Edwin Moreira Balladares (Nicaragua) conversan con Enrique Delgadillo Lacayo (Nicaragua).*

**Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA) / UCA**

### **12:00-12:50 p. m.**

Edición independiente en Centroamérica:  
Lo que sí es posible.

Tradicionalmente las editoriales independientes topan con dificultades financieras, de mercado y apoyos, y ven frustrados sus proyectos de divulgación literaria, social o científica. Pero en Centroamérica existen varias editoriales que ya han logrado sobrevivir entre 25 y 35 años y han publicado, en conjunto, más de un millar de títulos, muchos de ellos merecedores de premios en sus respectivos países. Sus representantes comentarán cómo han superado las dificultades financieras, el cuidado por la calidad de contenidos y formas, cómo han abierto opciones de mercado y cómo han logrado la aceptación de los autores locales y extranjeros que le dan validez a sus propuestas editoriales.



*Salvadora Navas (Nicaragua), Isolda Arita (Honduras) y Raúl Figueroa (Guatemala) conversan con Óscar Castillo (Costa Rica).*

**Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA) / UCA**

### **3:00-3:50 p. m.**

Dejemos hablar al periodismo cultural. La labor periodística en pos de la cultura. ¿Cuáles son sus retos en diferentes países? ¿Cómo se conquistan espacios de difusión cultural dentro de los medios tradicionales y cómo se gestan espacios independientes dedicados a la cultura? ¿Por qué es importante escribir periodismo cultural?

*Iker Seisdedos García (España), Fernando Chaves Espinach (Costa Rica), Arquímedes González (Nicaragua) y Daniel Domínguez (Panamá) conversan con Ulises Huete (Nicaragua).*

**Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA) / UCA**

### **4:30-5:20 p. m.**

Nuevos tiempos, nuevos escritores. ¿De qué hablamos cuando hablamos de escritores nacidos durante y después de los años ochenta en Centroamérica? Autores nacidos durante los conflictos armados en Centroamérica dialogan sobre sus búsquedas literarias, el papel de su generación, crecer en la posguerra y sus propuestas creadoras. ¿Cuáles son las temáticas que estos autores abordan en sus obras? Un diálogo intergeneracional para conocer a las nuevas voces de la literatura centroamericana y sus propuestas literarias.

*Elena Salamanca (El Salvador), Giovanni Rodríguez (Honduras) y Ulises Juárez Polanco (Nicaragua) conversan con Silvio Sirias (Estados Unidos / Nicaragua).*

**Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra / Hispamer**

### 5:30-6:20 p. m.

Gabo periodista.

Junto a la literatura, Gabriel García Márquez ejerció con rigor el oficio periodístico; sus crónicas, reportajes y entrevistas dan fe de su maestría. ¿Quién fue Gabo periodista? ¿Qué temas despertaban su interés periodístico? ¿Qué nos deja su obra de no ficción?

*Leila Guerriero (Argentina), Alberto Salcedo Ramos (Colombia) y Jaime Abello Banfi (Colombia) conversan con Carlos Fernando Chamorro (Nicaragua).*

**Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra/Hispamer**

### 6:30-7:20 p. m.

Escribir desde o sobre el dolor.

¿Cómo se escribe desde el dolor? ¿Puede la literatura alcanzar propiedades terapéuticas? ¿Qué lleva a un autor a hablar públicamente de temas dolorosos que pertenecen a su intimidad?

*Piedad Bonnet (Colombia), Manuel Jabois (España) y Jesús Marchamalo (España) conversan con Iker Seisdedos García (España).*

**Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra / Hispamer**

### 7:30-8:30 p. m.

Autores y obras ganadoras de premios literarios en español. El panorama literario en español está fuertemente marcado por los premios literarios concedidos a obras que apuestan por una literatura que se legitima a sí misma a través de los reconocimientos. Pero, ¿es el premio el que legitima a una obra o es el autor el que legitima a un premio? Un conversatorio entre los ganadores de los premios más importantes de la literatura en español.

*Ricardo Menéndez Salmón (España), Gioconda Belli (Nicaragua), Carlos Franz (Chile), Marta Sanz (España) y Leonardo Padura (Cuba) conversan con Sergio Ramírez (Nicaragua).*

**Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra / Hispamer**

## LITERATURA HECHA CINE

**10:00 a. m.**

Magallanes

**País:** Perú

**Dirección:** Salvador del Solar

*Alonso Cueto (Perú) conversa con Martha Clarissa Hernández (Honduras/Nicaragua).*

**Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA) / UCA**

## PRESENTACIONES DE LIBROS

**3:00-3:50 p. m.**

Catorce mujeres que cuentan

**Autoras:** Varias

**Sinopsis:** Catorce mujeres de seis países latinoamericanos incursionan en la narrativa y nos ofrecen esta diversa antología donde se mezclan lo cotidiano con lo extraordinario, lo vivido con lo soñado, así como las experiencias que las confrontan con la opresión y la violencia de género. Con gran variedad de estilos, los temas abarcan las relaciones de pareja, la sexualidad, el acoso laboral, la burocracia, la pobreza, el abandono del hijo, el abuso infantil, los trastornos psicológicos, el miedo a envejecer, el suicidio y, el crimen y la muerte.

*Sandra Torres (Chile) y Linda Báez Lacayo (Nicaragua) conversan con Celso Santajuliana (México).*

**Embajada de México**

## 4:00-4:50 p. m.

Vuelo de cuervos

**Autor:** Érick Blandón Guevara

**Editorial:** Alfaguara

**Sinopsis:** Un joven poeta recibe la orden de documentar una peligrosa misión militar que consiste en la evacuación violenta y forzosa de los indígenas miskitos desde su ancestral hábitat en el Caribe nicaragüense hacia una zona nombrada, irónicamente, Tasba Pri, que en lengua miskita significa “tierra libre”. La destrucción de aldeas, la violación de sus códigos ancestrales y el desconocimiento de su cultura crean una fisura que separa y divide al grupo entre quienes defienden una unidad impuesta desde el poder para hacer frente a la agresión contrarrevolucionaria financiada por Estados Unidos, y quienes consideran que la misma revolución, con su proceder errático, está plantando la simiente de su propia aniquilación.

*El autor conversa con Carlos Fernando Chamorro (Nicaragua) y María del Carmen Deola (España).*

**Embajada de México**

## CONVERSATORIOS

### 11:00-11:50 a. m.

Internet y nuevos medios para contar la realidad. Centroamérica cuenta, en alianza con la Fundación Violeta Barrios de Chamorro, con el objetivo de crear un intercambio sustancioso entre periodistas y escritores, se propone abrir un espacio de reflexión sobre las nuevas formas de narrar la realidad, y cómo internet y el periodismo convergen en función de un mismo fin.

*Elena Salamanca (El Salvador), Daniel Alarcón (Perú) y José Luis Sanz (España/El Salvador) conversan con Dora Luz Romero (Nicaragua).*

**Centro Cultural Nicaragüense Norteamericano (CCNN)**

### **11:00-11:50 a. m.**

Leyendo a Latinoamérica en Europa. A medio siglo del Boom, ¿cómo se percibe la literatura latinoamericana en Europa? ¿Cómo se reciben las letras europeas en América Latina? ¿Cómo dialogan ambas tradiciones? ¿Qué ha aprendido una de la otra?

*Mercedes Cebrián (España), Alexandra Ortiz Wallner (El Salvador) y Lutz Kliche (Alemania), conversan con Gabriela Poma (El Salvador / Nicaragua).*

**Sala de Cultura “Lizandro Chávez Alfaro”/UCA**

### **11:00-11:50 a. m.**

De Tikal a Managua Salsa City. En homenaje a Franz Galich. Franz Galich fue uno de los autores más relevantes y sugerentes de la generación de narradores surgidos en la segunda mitad de la década de los setentas en Centroamérica, cuya obra fue doblemente marcada por el compromiso político y el afán experimental. Su novela Managua Salsa City se ha convertido en un texto que ha influenciado a más de una generación de escritores y críticos. A diez años de su fallecimiento, la mesa le rinde homenaje al escritor y amigo, así como a su obra multifacética.

*Dante Liano (Guatemala), Lucrecia Méndez de Penedo (Guatemala), Salvadora Navas (Nicaragua) y Erick Aguirre (Nicaragua) conversan con Werner Mackenbach (Alemania).*

**Salón Madera / Alianza Francesa**

### **4:00-4:50 p. m.**

Centroamérica en busca de un lector.

La región centroamericana enfrenta grandes problemas sociales, políticos y económicos. ¿Tiene la literatura una responsabilidad con la región? ¿Qué se narra en Centroamérica? ¿Qué incidencia tiene la literatura centroamericana en la realidad del istmo?

*Jorge Eduardo Ritter (Panamá), Roxana Pinto (Costa Rica), Anabella Giracca (Guatemala) y Gloria Guardia (Panamá) conversan con Miguel Huezco Mixco (El Salvador).*

**Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra / Hispamer**

### **5:00-5:50 p. m.**

Crónica periodística y literatura.

Centroamérica cuenta, en alianza con la Fundación Violeta Barrios de Chamorro, presenta un espacio de reflexión sobre las formas en que se hermanan los dos oficios a veces tan parecidos pero que juegan con diferentes reglas: *periodismo y literatura*.

*Alberto Salcedo Ramos (Colombia), Manuel Jabois (España), Sabrina Duque (Ecuador) y Clara Obligado (España) conversan con Fabián Medina (Nicaragua).*

**Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra / Hispamer**

### **6:00-6:50 p. m.**

Literatura hecha cine. El cine y la literatura como disciplinas hermanas y simbióticas. Adaptaciones, interpretaciones y obsesiones. Varios autores dialogan sobre sus obras llevadas a la pantalla, sobre cine y literatura en general.

*Eduardo Sacheri (Argentina), Leonardo Padura (Cuba) y Rodrigo Rey Rosa (Guatemala) conversan con Juan Carlos Ampié (Nicaragua).*

**Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra / Hispamer**

## 7:00-7:50 p. m.

Novela negra, narcotráfico y violencia. Uno de los géneros literarios más arriesgados, leídos y mercadeados. ¿De qué hablamos cuando hablamos de novela negra en español? ¿Cuáles son las reglas al momento de escribir una novela negra? Autores dedicados a novelar la realidad de sus países conversan en torno a los misterios de este género literario que cada vez toma mayor relevancia en América Latina.

*Leonardo Padura (Cuba), Juan Bolea (España), Marta Sanz (España) y Daniel Quirós (Costa Rica) conversan con Arquímedes González (Nicaragua).*

**Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra / Hispamer**

## EXPOSICIONES

### 8:30 p. m.

#### **Inauguración**

Objetivo Mordzinski: Un viaje al corazón de la literatura hispanoamericana.

Gran muestra antológica del fotógrafo franco-argentino que reúne por primera vez en Centroamérica a los rostros más importantes de la literatura en español. La exposición, organizada por Acción Cultural Española AC/E, incluye más de un centenar de fotografías, muchas de ellas inéditas o de nueva producción.

**Centro Cultural de España en Nicaragua (CCEN)**

## LITERATURA HECHA CINE

**6:00 p. m.**

Cárcel de árboles

**País:** Guatemala

**Dirección:** Rodrigo Rey Rosa y Guillermo Escalón.

*Rodrigo Rey Rosa (Guatemala) y Alexandra Ortiz Wallner (El Salvador), conversan con Marta Clarissa Hernández (Honduras/Nicaragua).*

**Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra / Hispamer**

## PRESENTACIONES DE LIBROS

**3:00-3:50 p. m.**

Cuentos asépticos libres de moralina

**Autor:** Alberto Pocasangre (El Salvador)

**Editorial:** PiedraSanta (Guatemala)

**Sinopsis:** Un libro que no busca lo que la mayoría de libros para jóvenes: enseñar algo. Sus intenciones son otras, más complejas y profundas: nada más que entretener, nada más que lograr que quien lo lea encuentre una buena historia y aprenda algo, pero de sí mismo. El autor previene a los lectores desde un principio: “este libro no enseña nada. Te diré que te esperan historias, nada más. Léelas si quieres, pero no les echés la culpa del resultado”.

*El autor conversa con Alberto Sánchez Argüello (Nicaragua).*

**Alianza Francesa Managua / Salón Madera**

**4:00-4:50 p. m.**

La casa de Moravia

**Autor:** Miguel Huevo Mixco (El Salvador)

**Editorial:** Alfaguara

**Sinopsis:** *La Casa de Moravia* es un relato sobre la mentira y las falsificaciones. Tiene como eje el encuentro, a lo largo de una noche, entre un veterano de guerra —que sobrelleva su existencia gracias a sus



adiciones al trabajo y a la cocaína—, y Lucila, una joven activista que lucha por aliviar los sufrimientos de las migrantes centroamericanas. Se han conocido en el velorio de Samuel, el marido de Lucila. Sus conversaciones en torno al difunto abren paso a una *road novel* de donde emerge una memoria mutilada por la violencia y las pérdidas.

*El autor conversa con Fernando Chaves Espinach (Costa Rica) y Julio Trujillo (México).*

**Alianza Francesa Managua / Salón Madera**

## CONFERENCIA

**11:00-11:50 a. m.**

Conferencia. El sentido de la existencia según Albert Camus: del absurdo a la rebelión

Adelino Braz (Francia)

**Alianza Francesa Managua / Salón Madera**

## CONVERSATORIOS

**11:00-11:50 a. m.**

Otras formas de narrar. Centroamérica cuenta, en colaboración con la Fundación Violeta Barrios de Chamorro, presenta nuevas experiencias de narrar a través del proyecto *El libro rojo* (México), y el ejercicio periodístico en el portal *El Faro*.

*Gerardo Villadelángel Viñas (México) y Carlos Dada (El Salvador) conversan con Enrique Delgadillo Lacayo (Nicaragua).*

**Centro Cultural Nicaragüense Norteamericano (CCNN)**

**12:00-12:50 p. m.**

Posconflicto y futuro. Contar para curar. Centroamérica cuenta, en alianza con la Fundación Violeta Barrios de Chamorro, abre un espacio de diálogo en torno al oficio literario y periodístico como forma de conllevar los traumas individuales y generales heredados por conflictos.

*Miguel Huezco Mixco (El Salvador), Renato Cisneros (Perú), Álvaro Enrigue (México) y Maarten Roest (Holanda) conversan con Claudia Neira Bermúdez (Nicaragua).*

**Centro Cultural Nicaragüense Norteamericano (CCNN)**

### **3:00-3:50 p. m.**

Cuando algo hace crack.

Homenaje a Ignacio Padilla (1968-2016), autor mexicano y dueño de una extensa obra que ha gozado de buena recepción tanto de parte de la crítica como de los lectores. Padilla fue maestro en Letras Inglesas por la Universidad de Edimburgo y doctor en Filología por la Universidad de Salamanca. Su obra ha sido traducida a más de veinte idiomas y le ha granjeado numerosos reconocimientos, entre ellos los premios Mazatlán de Literatura, Juan Rulfo de Radio Francia Internacional, NH de Cuento, La Otra Orilla, Efrén Hernández, Kalpa de Ciencia Ficción y Gilberto Owen. Entre sus libros se cuentan las novelas *Amphitryon* y *El daño no es de ayer*, así como los volúmenes de cuentos *Las antípodas y el siglo*, *El androide y las quimeras*, *Los reflejos y la escarcha*, y *Las fauces del abismo*.

*Jorge Volpi (México) y Carlos Dada (El Salvador) conversan con Gabriela Riveros Elizondo (México).*

**Embajada de México**

### **4:00-4:50 p. m.**

Autores anfibios. Narrativa y poesía. ¿Cómo se pasa de la narrativa a la poesía y viceversa? ¿Se puede estar más cómodo en un género que en el otro? ¿Qué reglas existen en ambas regiones literarias? Autores que cultivan ambos géneros dialogan sobre la experiencia de escribir poesía y narrativa.

*Gioconda Belli (Nicaragua), Mercedes Cebrián (España), Piedad Bonnet (Colombia) y Andrés Neuman (Argentina/España) conversan con Berman Bans (Nicaragua).*

**Alianza Francesa Managua / Teatro Bernard-Marie Koltès**

### 5:00-5:50 p. m.

Historia de mis libros. Escribir supone una triple experiencia: vivir, leer, y corregir, además de los procesos vinculados con la memoria, la autoficción y las estrategias literarias adoptadas por el autor. Pero, ¿cómo comienza a gestarse una historia? ¿Cuál es la búsqueda del autor en cada libro? Cuatro escritores conversan sobre su experiencia en el oficio de la escritura y sus obsesiones, búsquedas, y su relación con el mundo literario actual.

*Sandra Cisneros (Estados Unidos), Ángeles Mastretta (México), Álvaro Enríque (México) e Ignacio Martínez de Pizón (España) conversan con Edgardo Rodríguez Juliá (Puerto Rico).*

**Alianza Francesa Managua / Teatro Bernard-Marie Koltès**

### 6:00-6:50 p. m.

100 años de Juan Rulfo. En el centenario del natalicio del imprescindible escritor mexicano, varios autores dialogan sobre su vida, obra y legado en la literatura hispanoamericana.

*Álvaro Enríque (México), Alonso Cueto (Perú), Héctor Aguilar Camín (México) y Pedro de Isla (México) conversan con Sergio Ramírez (Nicaragua).*

**Alianza Francesa Managua / Teatro Bernard-Marie Koltès**

### 7:00-7:50 p. m.

La sombra del padre. Reconstruir al padre a través de la literatura, ahondar en la existencia propia desde la figura de la que se proviene, descubrirse a través de ese otro. ¿Qué tanto hay de ficción en la reconstrucción de estos personajes? ¿Qué tanto del padre existe en nosotros? ¿Qué motiva a un autor a indagar en la figura paterna?

*Héctor Aguilar Camín (México), Renato Cisneros (Perú) y Jorge Volpi (México) conversan con Daniel Domínguez (Panamá).*

**Alianza Francesa Managua / Teatro Bernard-Marie Koltès**

## **8:00-8:50 p. m.**

Cuatro Premios Alfaguara conversan.

¿Cuánto ha cambiado la novela en Hispanoamérica desde los primeros ganadores del Premio Alfaguara?

Cuatro galardonados con el Premio Alfaguara de Novela conversan sobre sus obras y la experiencia de escribir antes y después de dicha distinción.

*Luis Leante (España), Eduardo Sacheri (Argentina) y Andrés Neuman (Argentina/España) conversan con Sergio Ramírez.*

**Alianza Francesa Managua / Teatro Bernard-Marie Koltès**

## PRESENTACIONES DE LIBROS

**3:00-3:50 p. m.**

Los héroes gemelos contra los tres gigantes

**Autor:** Humberto Ak'abal y Luis Garay

**Editorial:** PiedraSanta (Guatemala)

**Sinopsis:** No podemos leer el Popol Vuh solo una vez en la vida. Hay que leerlo varias veces, a medida que vayamos creciendo como lectores. “Los héroes gemelos contra los tres gigantes” es el relato del Popol Vuh que cuenta la historia de Wuqub Kaqix-Siete Guacamaya, su mujer, Chimalmat, y sus hijos, Sipakna-Lagarto y Kabraqan-Terremoto y cómo estos fueron derrotados por los héroes gemelos.

*Luis Garay (Nicaragua) conversa con Gabriela Tellería (Nicaragua) e Irene PiedraSanta (Guatemala).*

**Alianza Francesa Managua / Salón Madera**

## CONFERENCIA

**11:00-11:50 a. m.**

Conferencia. Peregrinación Camus

Pablo Montoya (Colombia) dicta una conferencia sobre el indispensable autor francés Albert Camus.

**Sala de Cultura Lizandro Chávez Alfaro / UCA**

**11:00-11:50 a. m.**

Conferencia [en francés]. Correspondencia Albert Camus y André Marlaux.

Anne-Sophie Doudet (Francia) dictará conferencia sobre los autores homenajeados en esta edición de Centroamérica cuenta.

**Alianza Francesa Managua / Salón Madera**

## CONVERSATORIOS

### **3:00-3:50 p. m.**

Centroamérica vista desde afuera. Escribir sobre Centroamérica supone un reconocimiento dentro de la región. ¿Pero qué pasa cuando se toma a Centroamérica por cárcel? ¿Cómo es vista Centroamérica en el resto de Latinoamérica? Escritores provenientes de la cintura de América conversan en torno a la idea de romper los muros de esa cárcel que supone escribir dentro de la región.

*Eduardo Bähr (Honduras), Daniel Quirós (Costa Rica) y David Unger (Estados Unidos/Guatemala) conversan con Rosario Buezo Velásquez (Honduras).*

**Sala de Cultura “Lizandro Chávez Alfaro” / UCA**

### **4:00-4:50 p. m.**

Si te gustó el libro, te encantará la película. De la obra literaria al cine y las formas de adaptación de una obra narrativa a la pantalla. ¿Cómo se adapta un texto literario? ¿Cuál es la expresión narrativa dentro de un guión literario? Escritores y cineastas conversan en torno a los nexos entre cine, guiones y literatura, y los procesos que conllevan la adaptación de una obra literaria al cine.

*Lucía López Coll (Cuba), Ignacio Martínez de Pisón (España), Alonso Cueto (Perú) conversan con Martha Clarissa Hernández (Honduras/Nicaragua).*

**Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra / Hispamer**

### **5:00-5:50 p. m.**

El viaje en la literatura. Viajar nace también de la necesidad de escribir sobre lugares reales y ficticios. ¿Se puede hablar de novela de viajes actualmente? ¿Cuál es el papel del viaje en la literatura contemporánea? Autores en cuyas obras está muy presente el desplazamiento por distintos escenarios conversan en torno al viaje como una necesidad de narrar espacios lejos de casa.

*Rodrigo Rey Rosa (Guatemala), Luis Leante (España), y Ricardo Menéndez Salmón (España) conversan con Mario Martz (Nicaragua).*

**Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra / Hispamer**

## 6:00-6:50 p. m.

Literatura hecha música, y música hecha literatura. La música y la literatura parecen siempre estar ligadas al punto que, muchas veces, se necesitan la una a la otra para existir. ¿Cuáles son las barreras que las dividen? ¿Puede la música ser literatura y viceversa? ¿Cómo se narra una canción y cómo se compone una historia?

*Hernaldo Zúñiga (Nicaragua), Alberto Salcedo Ramos (Colombia) y Pablo Montoya (Colombia) conversan con José Adiak Montoya (Nicaragua).*

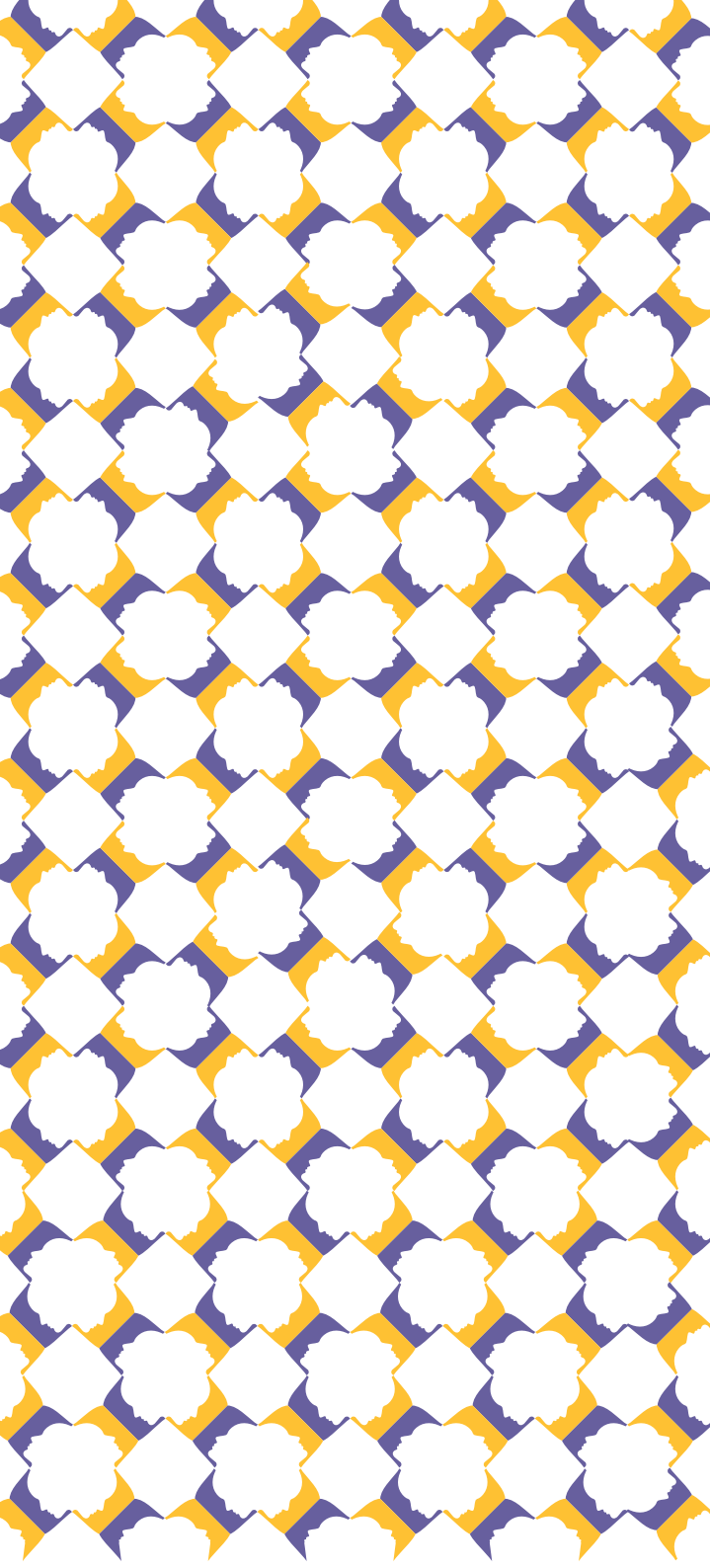
**Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra / Hispamer**

## 7:00-7:50 p. m.

Gabo: creador de un mundo literario más allá de la realidad. Cien años de soledad es una obra que ha sido juzgada como un clásico imprescindible de la literatura del siglo XX. Autores y periodistas conversan en torno al Premio Nobel colombiano, y su legado en la literatura en Hispanoamérica.

*Carlos Franz (Chile), Piedad Bonnet (Colombia), Edgardo Rodríguez Juliá (Puerto Rico) y Ángeles Mastretta (México) conversan con Sergio Ramírez (Nicaragua).*

**Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra / Hispamer**







§ Talleres  
§ Simposio

## Talleres

### *Taller de periodismo narrativo, FNPI*

*Leila Guerriero (Argentina)*

**Fecha:** Lunes 22 al viernes 26 de mayo

**Local:** Hotel Barceló Managua

**Con el apoyo de Cooperación Suiza (Cosude),  
Agricorp y Movistar**

### *Leer, ¿deber o querer?, claves en la formación de lectura*

*Adolfo Córdova (México)*

**Local:** Libros para niños, Fundación Luciérnaga

**Fecha:** Miércoles 24, jueves 25 y viernes 26 de mayo

**Hora:** 9:00 a. m. a 12:30 p. m.

**Una iniciativa de ¡Contar a los niños! con el apoyo  
de la Unión Europea**

### *Taller de narración oral*

*Raquel López (España)*

**Local:** Centro de Capacitación de Fe y Alegría  
(Ciudad Sandino)

**Fecha:** Miércoles 24, jueves 25 y viernes 26

**Hora:** 8:00 a. m. a 1:00 p. m./Autoestudio por la  
tarde.

**Una iniciativa de ¡Contar a los niños! con el apoyo  
de AC/E**

### *Taller de novela negra*

*Juan Bolea (España)*

**Local:** Centro Cultural de España en Nicaragua  
(CCEN)

**Fecha:** Martes 23 y Miércoles 24

**Hora:** 9:30 a.m. - 12:30 p.m.

**Con el apoyo de AC/E**

### *Taller sobre traducción literaria*

*Lutz Kliche (Alemania) y David Unger (Estados  
Unidos/Guatemala)*

**Local:** Centro Superior de Idiomas/UCA

**Fecha:** Jueves 25 y viernes 26

**Hora:** 9:00 a 12:00 p.m.

**Con el apoyo del Instituto Goethe**

*Mitos y realidades del periodismo digital: la experiencia de BBC Mundo*

*Carolina Robino, editora general y Leyre Ventas, redactora*

¿Cuánto ha cambiado realmente el periodismo en el siglo XXI? ¿Cuán esclavo es de las redes sociales? ¿Cuán largas pueden ser las historias que se publican en internet? ¿Y los videos? Con más de 20 millones de usuarios únicos al mes, BBC Mundo es uno de los sitios de noticias más exitosos del mundo hispano.

**Duración:** Tres horas

**Local:** Auditorio Xabier Gorostiaga / UCA

**Fecha:** Miércoles 24 de mayo

**Hora:** 9:00 a. m.

**Con el apoyo de BBC Mundo**

### *Del Popol Vuh a Ixcanul. Representaciones del otro en la literatura y el arte centroamericanos contemporáneos*

**Jueves, 25 de mayo de 2017**

**Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA) / UCA**

El simposio ofrece un espacio de diálogo sobre las múltiples representaciones del otro en la literatura y las artes centroamericanas contemporáneas, retomando el lema principal del encuentro Centroamérica cuenta 2017: Nosotros los otros. Ya desde antes de la conquista y la colonización, la región geográfica que hoy se conoce como América Central y el Caribe se ha caracterizado por múltiples procesos de superposición, intercambio e interrelación sociales, culturales y religiosos. Como tal vez en ninguna otra zona del mundo, estos procesos se han concentrado aquí de una forma extremadamente densa y dominante por su posición particular: su estrechez espacial, su carácter de puente entre dos (sub)continentes, de istmo entre dos océanos y macrorregiones del mundo, de “mare nostrum”, conjunto de islas/archipiélago y franja de tierra firme —una “tornavía” de comunicación, tránsito y migración.

Los procesos de mezcla, entrecruzamiento y superposición entre las culturas indígenas y europeas han sido fundacionales y determinantes para las sociedades del istmo. Al mismo tiempo, a lo largo de más de medio milenio la región ha sido un espacio dinámico que ha vivido procesos de migración, mezcla e interrelación con muchas otras regiones, culturas y poblaciones del mundo, en las que destacan los mundos africanos, árabes y asiáticos —*influencias que, con la excepción del elemento africano, han sido muy poco estudiadas.*

Todos estos procesos múltiples, diversos y contradictorios han generado una hibridación multifacética, que se caracteriza por la persistencia de sustratos de culturas antiguas y su fusión con procesos contemporáneos

*—una riqueza de sincretismos culturales, que además en el actual proceso de globalización acelerada están sufriendo cambios sustanciales—.*

Estos sincretismos han resultado en producciones culturales y artísticas de gran diversidad y riqueza que han tenido y siguen ejerciendo una gran influencia en la idiosincrasia de las poblaciones del istmo.

El simposio se dedica a estudiar las representaciones de estas otredades en la literatura y el arte centroamericano contemporáneo y sus repercusiones en los imaginarios de sus poblaciones.

**Organizador/coordinador:** Dr. Werner Mackenbach, Cátedra Wilhelm y Alexander von Humboldt en Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad de Costa Rica (Costa Rica).

**Lugar: Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA) / UCA**

## PROGRAMA

### **9:00-9:15 a. m.**

Margarita Vannini (directora del Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica)

### **Palabras de bienvenida**

### **9:15-10:30 a. m.**

Werner Mackenbach (Universidad de Costa Rica/  
Universität Potsdam, Alemania)

**Introducción:** Representaciones del otro en la literatura y el arte centroamericano contemporáneo  
Ileana Rodríguez (Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica)

## Otredades culturales centroamericanas:

pensamientos, representaciones

### 10:30-11:00 a. m. Café

#### 11:00 a. m.-12:15 p. m.

Dante Liano (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milán, Italia).

#### El retorno del naturalismo: literatura y cine sobre temas indígenas

Julio Escoto (escritor, Honduras).

Santos negros y Cristos negros, espejos del otro.

#### 2:00-3:45 p. m.

Héctor Leyva (Universidad Nacional Autónoma de Honduras).

De Buchenwald al Rotary Club: memorias de un emigrante judío en Honduras.

Silvia Gianni (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milán, Italia).

El triple juego de la otredad. Enfermedad y desfiguración en la escritura de la diferencia

Alexandra Ortiz Wallner (Humboldt-Universität zu Berlin) Oriente en las ficciones de Rodrigo Rey Rosa y Horacio Castellanos Moya.

### 3:45-4:15 p. m. Café

#### 4:15-5:30 p. m.

Juan Pablo Gómez (Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica).

¿Hegemonía o dominación? Regímenes de la otredad en Nicaragua (1920-1933).

Irene Agudelo (Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica).

El otro en la memoria. Las biografías de cachorros y “primos” en la Nicaragua de los ochenta.

#### Con el apoyo del Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD)



# ¡CONTAR A LOS NIÑOS!



Por primera vez, y como una forma de aportar al desarrollo de futuros lectores, Centroamérica cuenta y la Unión Europea, en coordinación con Libros para Niños y Fe y Alegría, desarrollan una agenda paralela de literatura infantil con talleres formativos, actividades para autores, ilustradores, maestros, niños y niñas. Todo esto bajo el nombre de “¡Contar a los niños!”.

Una iniciativa de

**centroamérica  
cuenta**  
2017



UNIÓN EUROPEA

Con el apoyo de



**Fe y Alegría**  
Instituto Latinoamericano de Estudios



## PRESENTACIONES DE LIBROS

**10:00 a. m.**

El dragón blanco y otros personajes olvidados

**Autor:** Adolfo Córdova (México).

**Editorial:** Fondo de Cultura Económica.

**Presenta:** Gabriela Tellería (Nicaragua).

**Sinopsis:** Ellos no encuentran el tesoro, no muerden la manzana encantada ni se asoman al pozo de los deseos. Sus vidas, más abiertas, nos permiten imaginar los pasados y destinos que queramos. Como no son los héroes, pueden permanecer medio día con la frente pegada al piso, invertir horas y horas en la preparación de una cena invisible o explorar cimas nevadas sin ningún otro objetivo que alimentar su asombro. Este libro es un homenaje a todos ellos, los secundarios, los personajes olvidados, y en particular, al genio de los escritores que inventaron al alado Rey Mono, a la Hermosa Niña de Pelo Turquesa, al Gato de Cheshire, a los niños perdidos, al Rey Cisne y a Fújur, el dragón blanco de la suerte.

**Embajada de México**

**5:00 p. m.**

Ítaca

**Autor:** Alberto Sánchez Argüello (Nicaragua).

**Editorial:** Libros para niños

**Presenta:** Gloria Carrión Cruz (Nicaragua) y Vicky Ramos (Costa Rica).

**Sinopsis:** El pequeño Ulises sueña con viajar a la lejana isla de Ítaca y una mañana de sábado, antes de que sus padres se despierten, decide emprender la travesía. Abre el grifo del agua y, con sus juguetes como tripulación, parte a bordo de la bañera rumbo a una fantástica aventura. En su viaje hallarán al cíclope Polifemo, a las sirenas, a un capitán llamado Nemo en su submarino y hasta a una enorme ballena blanca. ¿Llegarán a Ítaca? Una poética historia que invita a los niños a navegar, con buen viento y a toda vela, por los mares de la imaginación, y a reencontrarse, en el futuro, con los personajes de Homero, Julio Verne y Herman Melville. Obra ganadora del II Concurso Centroamericano de Literatura Infantil convocado por ¡Libros para Niños!

**Embajada de México**

## TALLERES

### Taller de narración oral para docentes

*Raquel López (España)*

**Fecha:** Martes 23, miércoles 24 y jueves 25

**Hora:** 9:00 a. m.-12: 30 p. m.

**Fe y Alegría**

## MIÉRCOLES 24 DE MAYO

### CONVERSATORIOS

**2:30-3:30 p. m.**

¿Qué cuentan los que cuentan para niños en Centroamérica? ¿Existe la literatura infantil en Centroamérica? ¿Es parte de nuestra identidad cultural? Autores y especialistas de Costa Rica, Guatemala, El Salvador y Nicaragua conversan sobre lo que representa escribir para niños en nuestra región.

*Vicky Ramos (Costa Rica), Frieda Morales (Guatemala), Alberto Pocasangre (El Salvador) y María López Vigil (Nicaragua) conversan con Adolfo Córdova (México).*

**Libros para Niños - Fundación Luciérnaga**

## TALLERES

**Leer, ¿deber o querer?:** claves en la formación de lectores. Pero ¿y cómo hago que los niños y jóvenes lean? No sueltan el teléfono, solo quieren videojuegos, prefieren ver la película. ¿Qué hago para que la lectura les signifique, les sea relevante, le encuentren sentido? ¿Leer en el salón de clases o en el recreo? ¿Enseñar a leer como se enseña música o dibujo o entrenar lectores con la disciplina del atletismo? ¿Leer como pasatiempo o para desarrollar habilidades? ¿Leer o escribir? Suele decirse que hay que promover la lectura desde la experiencia placentera, pero los especialistas coinciden también en que se trata de hacer un poco de gimnasia, pues el aprendizaje de la lectoescritura pasa por un proceso de obligatoriedad en el que hay que poner al juego en pausa. Una

charla y taller que tienen como objetivo descubrir algunas claves en la promoción de lectura, revisar los temas que más interesan a los niños y niñas lectores y realizar juntos un ejercicio clave para replicar en grupos. *Adolfo Córdova (México)*.

**Fecha:** Miércoles 24, jueves 25 y viernes 26

**Hora:** 9:30 a. m.-12:30 p. m.

**Libros para Niños - Fundación Luciérnaga**

## JUEVES 25 DE MAYO

### CONVERSATORIOS

**3:00-4:00 p. m.**

Ilustración en Centroamérica: ¿Una profesión en construcción? ¿Qué hacemos en la región en ilustración infantil?

*Vicky Ramos (Costa Rica) conversa con Lonnie Ruiz (Nicaragua).*

**Auditorio C / UAM**

## VIERNES 26 DE MAYO

### PRESENTACIONES DE LIBROS

**10:00 a. m.**

Desde la rama más alta

**Autor:** Alberto Pocasangre (El Salvador)

**Editorial:** Libros para Niños (ganador del I Concurso Centroamericano de Literatura Infantil )

**Presenta:** María López Vigil (Nicaragua).

**Sinopsis:** ¿Qué hay en la rama más alta? ¿Qué cosa curiosa está pasando? ahí que ha reunido debajo de un árbol a todos los niños de la cuadra y a los adultos curiosos, mirones y preocupados. Desde la rama más alta, obtuvo mención especial en I Concurso Centroamericano de Literatura Infantil convocado por ¡Libros para Niños!

**Embajada de México**

## LITERATURA HECHA CINE (CICLO DE CINE)

### Espoir, sierra de Terue

*Basada en la novela homónima de Albert Camus*

**País:** Francia

**Dirección:** André Malraux, Boris Peskine

**Año:** 1939

**Duración:** 88 minutos

**Sinopsis:** Situada en la guerra civil española, y con una fuerte carga autobiográfica, *L'Espoir* ha pasado a la historia como uno de los mayores exponentes de la narrativa de André Malraux y como la mejor novela sobre esa guerra fratricida. En plena contienda, y en condiciones dramáticas, el propio Malraux dirigió una versión cinematográfica, Sierra de Teruel, que se ha convertido en un clásico del cine de tema bélico. Anteriormente publicada bajo el título *La Esperanza*.

### Vivir y escribir en La Habana

**País:** Cuba y España

**Dirección:** Lucía López Coll

**Año:** 2016

**Duración:** 32 minutos

**Sinopsis:** Inspirado en la obra y vida del escritor Leonardo Padura. Hilvana las relaciones del escritor con su contexto, la Cuba contemporánea y recoge también diversas opiniones de importantes artistas cubanos.

### Regreso a Ítaca

*Guión de Leonardo Padura y Laurent Cantet*

**País:** España y Cuba

**Dirección:** Laurent Cantet

**Año:** 2015

**Duración:** 95 minutos

**Sinopsis:** Cinco amigos se reúnen para celebrar el regreso de Amadeo después de dieciséis años de exilio. Desde el crepúsculo hasta el amanecer, recuerdan sus tiempos de juventud, el grupo que formaban, la fe que tenían en el futuro y su desencanto.

## Cárcel de árboles

**País:** Guatemala

**Dirección:** Rodrigo Rey Rosa y Guillermo Escalón

**Año:** 2015

**Duración:** 80 minutos

**Sinopsis:** La historia de *Cárcel de árboles* trata sobre un falso terapeuta estadounidense, David Burden, quien obtiene facilidades del alto mando del ejército guatemalteco para montar un proyecto en donde se harían experimentos con personas desafectas al régimen, que guardaban prisión o eran capturados para este fin. Todo ocurre en el Cerro San Gil, departamento de Izabal. *Inspirada en la novela Cárcel de árboles* Rodrigo Rey Rosa.

## Magallanes

**País:** Perú

**Dirección:** Salvador del Solar

**Año:** 2015

**Duración:** 109 minutos

**Sinopsis:** Una tarde, recorriendo las calles de Lima, el taxista Harvey Magallanes recoge a una pasajera, a la que reconoce: es Celina, una mujer que conoció hace más de 20 años en Ayacucho, cuando era soldado del ejército del Perú y luchaba contra los militantes de Sendero Luminoso. En su búsqueda personal de redención, Magallanes tratara de ayudar económicamente a Celina, que trabaja ahora en una peluquería en Villa María del Triunfo. Celina no está dispuesta a aceptar esa ayuda, debido a un secreto del pasado que los enfrenta. *Basada en la novela La Pasajera* de Alonso Cueto.

**\*Buscar días de presentación en el programa**

24 MAY — 14 JUL

# OBJETIVO MORDZINSKI

Un viaje al corazón de la literatura  
hispanoamericana

**Hora: 8:30 p. m.**

Centro Cultural de España en Nicaragua (CCEN)  
Abierta hasta 14 de julio

**Organizan:**

Acción Cultural Española (AC/E)  
Centro Cultural de España en Nicaragua

**Colaboran:**

Centroamérica cuenta  
Instituto Francés, Madrid

**Comisario:**

Daniel Mordzinski

**Coordinación:**

Marta Mejía Alberdi (CCEN)  
Jorge Pavón (CCEN)  
Miguel Pedraza Polo (AC/E)

**Diseño:**

Underbau



**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA

centroamérica  
 cuenta



**INSTITUT  
FRANÇAIS**



centroamérica  
 cuenta  
2 0 1 7





§ Invitados



© Daniel Mordzinski

## Jaime Abello Banfi

Colombia, 1958

Director General y cofundador de la Fundación Gabriel García Márquez para el Nuevo Periodismo Iberoamericano (FNPI), en cuya creación y gestión ha trabajado hasta hoy desde cuando el Nobel colombiano lo buscó, en 1993, para confiarle su idea de organizar talleres para la formación práctica y la búsqueda de la excelencia en el periodismo. Desde su inicio formal, en 1995, la FNPI ha organizado 998 actividades que han impactado a 75.298 periodistas de toda Iberoamérica. Ha sido jurado de premios, conferencista y ponente en innumerables congresos, festivales y seminarios nacionales e internacionales sobre temas de periodismo, cine, televisión, comunicación, cultura, desarrollo regional y la vida y obra de Gabriel García Márquez. También ha sido promotor de proyectos editoriales, prologuista de libros y autor de centenares de ensayos y artículos publicados en periódicos, revistas, libros y medios digitales.



©Margarita Montealegre

## Irene Agudelo

Nicaragua, 1971

Estudió Comunicación en el Instituto de Estudios Superiores de Occidente, ITESO, en Guadalajara. Tiene una Maestría en Ciencias Sociales con especialización en modernidad social y cultural, en la FLACSO, México, y una Maestría en Estudios Culturales con énfasis en Memoria, Cultura y Ciudadanía en el Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA) de la Universidad Centroamericana, donde es investigadora y profesora asociada. Ha publicado artículos en revistas académicas y su trabajo *Contramemorias. Discursos e imágenes sobre/desde La Contra, Nicaragua 1979-1989* se encuentra en proceso de publicación.



©Daniel Mordzinski

## Héctor Aguilar Camín

México, 1946

Ha destacado en sus tres vertientes de periodista, escritor e historiador. En la primera, recibió el Premio Nacional de Periodismo Cultural; ha sido colaborador de diversos medios, como La Jornada (diario del que fue subdirector), Milenio, Unomasuno, La Cultura en México. Fue director de la revista Nexos entre 1983 y 1995, cargo que retomó a fines de 2008. Condujo el programa televisivo Zona Abierta y participa en Tercer Grado, ambos transmitidos por Televisa. Es fundador de Ediciones Cal y Arena (1988), la cual dirigió.

Publicó su primer libro de ficción en 1983: la recopilación de cuentos La decadencia del dragón y dos años después, su primera novela: Morir en el golfo. Le siguió en 1985 La guerra de Galio.

Como historiador ha escrito principalmente sobre México. Participa en la vida política de México y ha sido miembro del Consejo de la Comisión Nacional de Derechos Humanos (1990-1999).



© Jorge Mejía

## Erick Aguirre

Nicaragua, 1961

Poeta, narrador y ensayista. Autor de *Pasado meridiano* (Poesía, 1995), *Un sol sobre Managua* (Novela, 1998), *Juez y parte* (Ensayos, 1999), *Conversación con las sombras* (Poesía, 2000), *La espuma sucia del río* (Ensayos, 2000), *Con sangre de hermanos* (Novela, 2002), *Subversión de la memoria* (Ensayos, 2005), *Las máscaras del texto* (Ensayos, 2006), *Ejercicios de estilo* (Ensayos, 2012) y *Diálogo infinito* (Ensayos, 2012). Con *La vida que se ama* (Poesía, 2011) obtuvo el Premio Internacional de Poesía Rubén Darío 2009. Periodista, editor y columnista en periódicos de Nicaragua y Centroamérica. Miembro del Consejo Editorial de *Istmo*, revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos. Colaborador de *Carátula*, revista cultural centroamericana y de *Revista de Letras*, suplemento del diario *La Vanguardia*, Barcelona. Miembro de número de la Academia Nicaragüense de la Lengua y miembro correspondiente de la Real Academia Española.



©Daniel Mordzinski

## Daniel Alarcón

Perú, 1977

Novelista y periodista. Su más reciente novela, *De noche andamos en círculos*, fue finalista para el Premio PEN Faulkner 2015. Es productor ejecutivo del podcast *Radio Ambulante*, y profesor en la facultad de periodismo de Columbia University en Nueva York.



© Carlos Herrera

## Juan Carlos Ampié

Nicaragua, 1973

Lleva más de 20 años escribiendo crítica de cine. Sus artículos se publican en el diario La Prensa, el periódico digital Confidencial y su blog personal Cine Qua Non. Desde 2010, ha colaborado con el Centro Cultural de España en Nicaragua en la curaduría de su programa de Cine Foro. Es productor y presentador de televisión, en los programas Esta Semana y Esta Noche. Produce el podcast No Pasa Nada, sobre cine y cultura popular, disponible en los principales agregadores y en la página web [somosnopasana.com](http://somosnopasana.com). Es becario Fullbright, egresado de Emerson College con grado de MA en Artes Visuales y Medios.

## Isolda Arita

### Honduras, 1955

Periodista diplomada en Ética y Política, ha sido directora de la Editorial Guaymuras desde 1988, integrada en el Grupo de Editoriales Independientes de Centroamérica (GEI-CA). Actualmente es también coeditora y articulista de la revista Envío-Honduras. Además, ha sido presidenta de la Cámara Hondureña del Libro; columnista y editorialista del diario El Heraldó; coordinadora general de la Comisión para la Defensa de los Derechos Humanos en Centroamérica (CODEHUCA), en San José, Costa Rica; y comunicadora en la Dirección de Extensión Universitaria de la UNAH.





©Daniel Mordzinski

## Jacques Aubergy

Francia, 1947

Traductor del español de formación. De vuelta a Marsella en 2005, tras haber vivido en Argentina y México, decide abrir una librería, L'Atinoir, así como una casa de edición del mismo nombre. La política editorial de la casa, que a la fecha ha publicado una treintena de libros, está orientada a la literatura de América Central y del Sur y a la literatura negra y política.



© Cortesía

## Linda Báez Lacayo

### Nicaragua

Nicaraguense, apasionada por Latinoamérica. Arquitecta con Maestría en Administración de Empresas. Trabajó como consultora independiente en desarrollo rural y organizaciones campesinas, hasta que la literatura la atrapó. Ha participado en antologías de cuentos en Chile, Nicaragua y México. Tiene terminada su primera novela y se encuentra trabajando en la segunda. La mayor parte de su obra está inédita.



© Daniel Mordzinski

## Eduardo Bähr

Honduras, 1940

Escritor y docente. Premio Nacional de Literatura Martínez Galindo (1979), Premio Nacional de Literatura Itzamná de Bellas Artes (1988), Premio Nacional de Literatura Ramón Rosa (1990), Premio Mundial Medalla Gabriela Mistral (1995) y Premio Nacional de Literatura José Trinidad Reyes de la UNAH (2000). Entre su bibliografía destaca *El cuento de la guerra* (1971).



© Cortesía

## Berman Bans

Managua, 1976

Fraile capuchino y escritor. Ganador del Certamen de Publicación de Obras Literarias 2011 del Centro Nicaragüense de Escritores en la categoría de poesía con *Bitácora de un naufragio* (2011). Es también autor del libro de cuentos *La Fuga* (2013).



© Daniel Mordzinski

## Gioconda Belli

Nicaragua, 1948

Poeta y también novelista. Autora de la memoria *El país bajo mi piel* y de dos cuentos para niños. Por su obra poética, ganó entre otros, el Premio Casa de las Américas (1978) y el Premio Generación del 27 (2002). Su novela, *El infinito en la palma de la mano* recibió el Premio Biblioteca Breve (2008) y el Premio Sor Juana Inés de la Cruz de la FIL (2009). Su más reciente novela, *El intenso calor de la luna* (2014) fue finalista en la II Bienal de Novela, Mario Vargas Llosa. Ha sido traducida a más de veinte idiomas. Es presidenta de PEN Internacional, Nicaragua, y miembro correspondiente de la Academia Nicaragüense de la Lengua. El Gobierno de Francia le otorgó la Orden de Chevalier de las Artes y las Letras en 2014.



© Martin Mulligan

## Érick Blandón Guevara

### Nicaragua

Poeta, narrador, ensayista e investigador cultural. PhD en Literatura y Estudios Culturales Latinoamericanos por University of Pittsburgh y Associate Professor de Literatura Latinoamericana en el Departamento de Lenguas y Literaturas Romances de la University of Missouri-Columbia. Ha sido incluido en varias antologías de poesía y cuentos. Sus trabajos de interpretación e investigación incluyen *Barroco descalzo* (2003) y *Discursos transversales* (2011). Como ensayista de crítica cultural ha sido seleccionado para formar parte de la *Antología del Pensamiento Crítico Nicaragüense* en la colección de *Antologías del Pensamiento Crítico Latinoamericano* de CLACSO (2015). Ha dedicado parte de su trabajo crítico al estudio de la obra de Carlos Martínez Rivas y ha publicado numerosos trabajos en revistas de Estados Unidos, Centro América y Europa.



© Daniel Mordzinski

## Juan Bolea

España, 1959

Licenciado en Geografía e Historia por la Universidad de Zaragoza. Es autor de numerosas publicaciones, entre las que destacan sus aportaciones literarias, en forma de numerosos relatos, antologías y una docena de novelas: *El palacio de los jardines oblicuos* (Premio de Novela Ciudad de Alcalá de Henares 1980), *El color del Índico* (1996), *El manager* (2001), *El gobernador* (2003), *Los hermanos de la costa* (2005), *La mariposa de obsidiana* (2006), *Crímenes para una exposición* (2009), *Orquídeas negras* (finalista del Premio Dashiell Hammett 2010), *La melancolía de los hombres pájaro* (Premio Abogados de Novela 2011), *Pálido monstruo* (2012), *El oro de los jíbaros* (2013), *Parecido a un asesinato* (finalista del Premio Dashiell Hammett 2016, en proceso de adaptación cinematográfica) o *El síndrome de Jerusalén* (Premio Letras del Mediterráneo 2016). Dirige el Festival Literario “Aragón Negro”, el ciclo “Escritoras españolas”, “Book Fever” y distintos proyectos culturales en España y América, entre los que destaca “Panamá Negro”. Colabora habitualmente con varios medios de comunicación.



© Daniel Mordzinski

## Piedad Bonnet

Colombia, 1951

Licenciada en Filosofía y Letras de la Universidad de los Andes y tiene una maestría en Teoría del Arte y la Arquitectura en la Universidad Nacional de Colombia. Ha publicado ocho libros de poemas y varias antologías. También es dramaturga y autora de cuatro novelas y de un libro testimonial sobre el suicidio de su hijo. Con *El hilo de los días* ganó el Premio Nacional de Poesía otorgado por el Instituto Colombiano de Cultura, Colcultura, en 1994; en 2011, con *Explicaciones no pedidas*, ganó el premio Casa de América de poesía americana de Madrid; en 2012, en Aguascalientes, México, ganó el Premio Víctor Sandoval, dentro del Encuentro de Poetas del Mundo Latino, por el aporte de su poesía a la lengua castellana; en 2014 el José Lezama Lima de Casa de las Américas, y en 2016 el Premio Generación del 27 en Málaga, España.





© Cortesía

## Adelino Braz

### Francia

Consejero de cooperación y de acción cultural para América central y Director del Instituto francés de América central desde 2015. Se ha desempeñado, responsable del servicio de cooperación en ciencias humanas y sociales en la Cancillería francesa en París (2015-2015), como agregado de cooperación universitaria en la Embajada de Francia en Bogotá (2008-2012) y como Agregado de cooperación para el Francés en la Embajada de Francia en España (2005-2008). Doctor en filosofía de la universidad de Paris I Panthéon Sorbonne, maestría en didáctica de las lenguas, maestría en cooperación educativa.

Es autor de libros universitarios entre los cuales: *Droit et éthique chez Kant* (2005), *L'universel et le singulier dans la saudade* (2005), *Pessoa et Nietzsche* (2008), *Les paradoxes de la mondialisation* (2008), *Bourdieu et la démocratisation de l'éducation* (2011), *100 grands penseurs de l'histoire* (2011), *Apprendre à philosopher avec Spinoza* (2012), *Apprendre à philosopher avec Bourdieu* (2013), *Apprendre à philosopher avec Hobbes* (2014), *La philosophie du droit* (2015) y *Connaître Kant* (2016)



© Cortesía

## Rosario Buezo Velásquez

### Honduras

Estudió Letras y Lenguas en la Escuela Superior del Profesorado en Tegucigalpa Honduras. Licenciatura en Letras con Orientación en Literatura en la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Magíster en Enseñanza de Lengua y Literatura Española en La Universidad Pontificia de Salamanca, Doctorado en Literatura Hispánica con Titulación de Doctora en Filosofía y Letras en la Universidad de Alicante, en Alicante España. Actualmente labora como profesora de Lengua y Literatura en la Universidad Pedagógica de Honduras. Desempeña el cargo de Decana de la Facultad de Humanidades. Su tesis doctoral lleva por título *La historia sumergida en las novelas de Julio Escoto*; y el trabajo de investigación actual: *Blanca Olmedo y el romanticismo en Honduras*.

## Gloria Carrión Cruz

### Nicaragua

Promotora y gerente de diversos programas de desarrollo social a nivel nacional y regional. Directora ejecutiva desde el 2010 de la Fundación Libros para Niños que se dedica a promover entre la niñez el amor por los libros y la lectura y al fomento de la producción y difusión de literatura infantil.



© Daniel Mordzinski

## Óscar Castillo

Costa Rica

Editor. Fundador y director de Uruk Editores, creada en 1983. Hasta el año 2007, cumplió con la editorial mientras ocupaba simultáneamente otros cargos como editor en algunos organismos como la OPS (Oficina para la prevención de desastres) y el programa CSUCA-Pax, de seguimiento de los acuerdo centroamericanos de paz. Desde mayo 1997 hasta noviembre 2007, fue Director Ejecutivo de la Cámara Costarricense del Libro, organización de cuya Junta Directiva es hoy miembro. Es Presidente de la Asociación Costarricense de Derechos Reprográficos de Derechos de Autor (ACODERE) y miembro fundador y actual Presidente del Grupo de Editoriales Independientes de Centroamérica (GEICA). Desde enero 2008 se dedica exclusivamente a su editorial.



© Daniel Mordzinski

## Mercedes Cebrián

España, 1971

Es narradora, poeta, ensayista, periodista y traductora. Su libro *La nueva taxidermia* (2011) fue finalista del premio Tigre Juan en 2012. Colabora habitualmente en los suplementos *Babelia* y *El Viajero* del diario español *El País*. Ha sido becaria de literatura en la Academia de España en Roma.



© Daniel Mordzinski

## Carlos Fernando Chamorro

Nicaragua, 1956

Uno de los más prestigiosos periodistas de Nicaragua. Estudió economía en la Universidad de McGill (1977), Knight Fellow de la Universidad de Stanford (1997-1998). Dirige la revista Confidencial, el portal [www.confidencial.com.ni](http://www.confidencial.com.ni) y los programas de televisión Esta Semana y Esta Noche. Es presidente del Centro de Investigación de la Comunicación (CINCO), ha recibido el Premio Casa América Catalunya a la Libertad de Expresión en Iberoamérica en Barcelona y el Premio María Moors Cabot de la Universidad de Columbia. Es miembro del Consejo Rector de la Fundación Gabriel García Márquez para el Nuevo Periodismo Iberoamericano (FNPI).



© Nicole Alpizar

## Fernando Chaves Espinach

Costa Rica, 1990

Es periodista y productor audiovisual graduado por la Universidad de Costa Rica. Trabaja como coeditor del suplemento Viva del diario La Nación (Costa Rica), donde escribe sobre literatura, artes visuales, cine y artes escénicas. Fue miembro del comité de programación del Costa Rica Festival Internacional de Cine en sus ediciones del 2015 y el 2016. Ha escrito para revistas como Buensalvaje (Costa Rica), Vivir y Comer, SoHo (Costa Rica), Literofilia.com y El Porta (l) Voz, entre otros.



© Cortesía

## Sandra Cisneros

Estados Unidos, 1954

Poeta, novelista y ensayista, cuya obra explora las vidas de la clase trabajadora. Sus numerosos premios incluyen becas de NEA tanto en poesía como en ficción, la Medalla de Texas de las Artes, una Beca MacArthur, varios doctorados honorarios, premios de libros nacionales e internacionales, y más recientemente Chicago's Fifth Star Award y PEN Center USA Literary Award. La Casa en la calle Mango ha vendido más de cinco millones de copias, se ha traducido a más de veinte lenguas, y es libro de lectura en los planes de estudios de primaria, secundaria y universitaria a través de los EE.UU. Fundadora de premios y fundaciones que sirven a escritores con doble ciudadanía de Estados Unidos y México; Sandra Cisneros se gana la vida con su pluma.





© Daniel Mordzinski

## Renato Cisneros

Perú, 1976

Periodista y escritor. Son suyos los poemarios: *Ritual de los prójimos* (1998), *Máquina fantasma* (2001) y *Nuevos poemas italianos* (2007). Y de las novelas *Nunca confíes en mí* (Alfaguara, 2011) y *Raro* (Alfaguara, 2012). Esta última con la colaboración del ilustrador peruano Alfonso Vargas Saitua. Por once años escribió para el diario *El Comercio*. Ha conducido programas de radio y televisión en su país. Actualmente firma una columna semanal en la revista «Somos» y es corresponsal del Grupo RPP en Madrid, donde reside desde el 2015. Su tercera novela, *La distancia que nos separa* (Planeta, 2015) fue finalista de la II Bienal de Novela Mario Vargas Llosa y lleva agotadas cinco ediciones en Perú en menos de un año. Ha sido publicada, además, en México, Argentina, Colombia y Chile por Seix Barral. Este año ha aparecido en España con el sello de Planeta, y en Francia gracias a la prestigiosa editorial Bourgois.

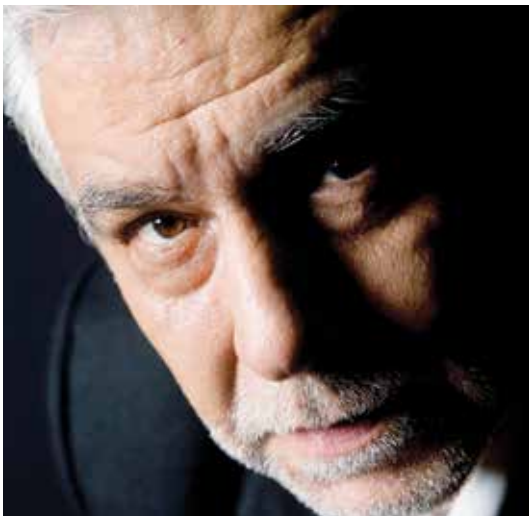


© Sonia Martínez

## Adolfo Córdova

México, 1983

Periodista, escritor e investigador radicado en la Ciudad de México. Maestro en Libros y Literatura Infantil y Juvenil de la Universidad Autónoma de Barcelona. Premio Nacional Bellas Artes de Cuento Infantil Juan de la Cabada 2015. Profesor invitado y colaborador de instituciones educativas y de fomento a la lectura como la Universidad Nacional Autónoma de México, A Leer/IBBY México, Laboratorio Emilia de Formación, Secretaría de Cultura de México, Biblioteca Vasconcelos e Instituto Goethe México. Ha sido becario de los talleres de formación periodística de la ONU, del Banco Interamericano de Desarrollo y del programa “Jóvenes Creadores” del FONCA (2013-2014). Su novela Para la niña detrás del árbol (Pearson, 2016) fue postulada por el Banco del Libro para Los mejores libros para niños y jóvenes de 2016, su poemario Homshuk (FOEM, 2016) obtuvo la Primera Mención en poesía para niños del Premio Internacional de Literatura Sor Juana Inés de la Cruz 2015 y su libro de cuentos El dragón blanco y otros personajes olvidados (FCE, 2016) fue elegido por la Secretaría de Educación Pública para distribuirse en todas las escuelas públicas de la Ciudad de México. En 2017 ha sido beneficiario de dos becas académicas con las que realizará dos estancias de investigación, una en la Biblioteca Internacional de la Juventud de Munich, Alemania, y otra en la Universidad de Castilla-La Mancha en Cuenca, España. Tiene un blog de periodismo especializado en literatura infantil y juvenil [www.linternasybosques.com](http://www.linternasybosques.com)



© Daniel Mordzinski

## Alonso Cueto

Perú, 1954

Estudió Literatura en la Universidad Católica de Lima, completando su formación en Madrid –donde se interesó en la obra de Cernuda– y posteriormente en la Universidad de Texas, donde se doctoró, especializándose en Onetti. Cueto es un colaborador habitual de medios como El Comercio o la revista Debate, entre otros muchos, y ejerce la docencia en la Universidad Católica de Lima, donde es profesor de Literatura e imparte clases de doctorado. Dentro de la narrativa, ha publicado tanto relato como novela, siendo especialmente conocido por títulos como El tigre blanco, La hora azul, El susurro de la mujer ballena, Grandes miradas –que fue llevada al cine– o El árbol del tesoro. Es considerado como uno de los más importantes narradores peruanos de la actualidad. A lo largo de su carrera ha recibido numerosos premios y galardones, de entre los que habría que destacar el Premio Herralde de 2005, el Wiracocha o el Anna Seghers. Su obra ha sido traducida a más de diez idiomas.



© Daniel Mordzinski

## Carlos Dada

El Salvador, 1970

Es fundador de El Faro, el periódico salvadoreño en línea reconocido por sus investigaciones sobre crimen organizado, corrupción y violencia. Dada dirigió El Faro desde su lanzamiento, en 1998, hasta 2014. Desde entonces es reportero. Asimismo es Knight Fellow por la Universidad de Stanford. Ha recibido el premio Maria Moors Cabot, es becario del Centro Cullman para Escritores de la Biblioteca Pública de Nueva York y profesor invitado en la Universidad de Yale. Actualmente escribe un libro sobre el asesinato del arzobispo Óscar Romero, perpetrado en 1980 por Escuadrones de la Muerte en San Salvador. Nacido en Bélgica.



© Cortesía

## Pedro de Isla

México, 1966

Ingeniero químico y narrador. Su trabajo le ha valido importantes premios, incluyendo el Internacional de Cuento Juan Rulfo de RFI (2005); el Latinoamericano de Cuento Edmundo Valadés (1992); el Nacional de Narrativa Yoremito (1998), el Nacional de Cuento de la Universidad de Monterrey (1991), el Nuevo León de Literatura (2016). También fue becario del Centro de Escritores de Nuevo León (2005 y 1994). Ha publicado los libros Tuyo es el reino (novela, 2017), Los andamiajes del miedo (novela, 2016); María Asunción (cuento, 2014); El apóstata (relatos, 2012); Papá se pegó un tiro hoy a las 6:52 de la mañana (cuento, 2010); Del Roble-Juárez, crónica de una ciudad (crónica, 2010; 2a ed. 2014); Todo hombre es como la luna (cuento, 2001; 2a ed. 2014) y Batichicos (cuento, 1998; 2a ed. 2014), así como la pieza Una profesión como cualquier otra (teatro, 2014).



© Daniel Mordzinski

## Enrique Delgadillo Lacayo

Nicaragua, 1988

Autor de *La casa detrás del tiempo*, libro ganador del certamen para publicación de obras literarias 2012 convocado por el Centro Nicaragüense de Escritores (CNE). Finalista del Premio Centroamericano IPSO FACTO 2012. Coguionista del cortometraje *De donde fue el infierno* (2012) y del cortometraje selección ÍCARO Nicaragua *Vano urbano* (2014). Ha sido publicado en la revista *Eterna Cadencia* (Argentina), *Círculo de Poesía* (México) y en la antología *Nuevos Poetas de América* (Fundación Pablo Neruda, Chile 2013). Periodista cultural y cofundador de *NotiCultura*.



© Cortesía

## María del Carmen Deola

### España

Licda. en Geografía e Historia con especialidad en Historia medieval / Universidad Central de Barcelona  
Master en Edición / Universidad de Salamanca-Santillana.

Gerente de Prisa Ediciones para Centroamérica Norte, del 2000 al 2014.

Responsable editorial y de promoción para CA y el Caribe / Penguin Random House Grupo Editorial, del 2014 a la fecha.



© Daniel Mordzinski

## Daniel Domínguez

**Panamá, 1968**

Es periodista, docente universitario, bloguero y crítico de arte. Ha participado en los festivales de cine de Bogotá, Cartagena, Tribeca, Huelva y Berlín. Ha sido jurado del Premio Iberoamericano de Cine Fénix y del Premio Cinematográfico José María Forque. Es miembro del Comité Cultural de la Feria Internacional del Libro de Panamá, y pertenece a la junta directiva de la Academia de Ciencias y Artes Cinematográficas de Panamá.





© Cortesía

## Anne-Sophie Doudet

**Francia**

Es docente en literatura francesa en el Instituto de estudios políticos de Aix en Provence donde enseña cultura general e historia de las ideas. Ella es una especialista de los escritores Albert Camus y André Malraux sobre los cuales publicó tanto a nivel académico que para el gran público realizando una exposición “Camus, citoyen du monde” en la ciudad de Aix en Provence en 2013, escribiendo una biografía de Malraux en 2016 y publicando una obra de las correspondencias entre los dos famosos autores en 2016.



© Otto Mejía

## Sabrina Duque

Ecuador, 1979

Cronista y traductora ecuatoriana. Ha vivido en Alemania, Portugal y Brasil. Sus historias se tradujeron al portugués, italiano e inglés. Está entre los autores de Eduardo Galeano, *Un ilegal en el paraíso* (2016). Ha colaborado con *El Estado Mental* (España), *Gatopardo* (Ecuador), *Brecha* (Uruguay) *Mundo Diners* (Ecuador), *Folha de S. Paulo* (Brasil), *O Estado de S. Paulo* (Brasil), *Internazionale* (Italia) y en los portales *Storybench* (Estados Unidos) y *Gkillcity.com* (Ecuador). Desde 2012 escribe para *Etiqueta Negra* (Perú). Finalista del Premio Gabriel García Márquez, 2015.



© Daniel Mordzinski

## Álvaro Enrigue

México, 1969

Es un escritor mexicano, considerado uno de los más importantes narradores contemporáneos de su país. Su novela *Muerte súbita* fue galardonada con el Premio Herralde 2013. Estudió la licenciatura en Periodismo en la Universidad Iberoamericana, donde después trabajó como profesor de literatura. Muy joven, comenzó su carrera como editor y columnista en distintas revistas culturales, entre ellas *Vuelta*, fundada y dirigida por Octavio Paz, y más tarde *Letras Libres*. Posteriormente, fue editor del Fondo de Cultura Económica y del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA). Su primer libro, *La muerte de un instalador*, fue publicado en 1996, cuando contaba con veintisiete años. A la par de su labor como escritor, se ha desempeñado como profesor de escritura creativa en varias universidades de los Estados Unidos, como la de Columbia, Princeton y Maryland; en esta última realizó igualmente un doctorado en letras latinoamericanas. Su obra ha sido traducida, entre otras lenguas, al inglés, alemán, francés y checo.



© Daniel Mordzinski

## Julio Escoto

Honduras, 1944

Novelista, cuentista, ensayista, editor y gestor cultural. Entre sus obras destacan *Los Guerreros de Hibueras* (1967), *La balada del herido pájaro y otros cuentos* (1969), *El árbol de los pañuelos* (1972), *Días de ventisca, noches de huracán* (1980), *Rey del Albor*, *Madrugada* (1993) y *Todos los cuentos* (1999). Entre otros reconocimientos, es Premio Nacional de Literatura Ramón Rosa (1975). Fue director del Programa Centroamericano de Asuntos Culturales del CSUCA (1976-1977) y en los tres años siguientes director de EDUCA, órgano editorial del CSUCA.

## Raúl Figueroa

### Guatemala

Editor. Fundador y director de F&G Editores. Actualmente es Presidente de la Gremial de Editores de Guatemala y la Feria Internacional del Libro en Guatemala. Ha ofrecido asesorías y consultorías en edición a organismos nacionales, regionales e internacionales, tanto en Guatemala como en Costa Rica. Es fundador del Grupo de Editoriales Independientes de Centroamérica (GEICA), organización nacida en 2012 en Guatemala gracias a la convocatoria hecha por él.



© Ximena Castiblanco

## Eduardo Flores Arróliga

Nicaragua, 1989

Investigador y docente. Maestro en Filosofía por la Universidad Iberoamericana, México, D.F. (2016). Ha realizado investigaciones sobre la novela histórica de Nicaragua y la obra filosófica de Xavier Zubiri. Obtuvo una beca de excelencia académica por el Gobierno de México (2014-2016). Ha publicado en revistas y periódicos nicaragüenses sobre filosofía, literatura y educación. Es docente de la carrera de Humanidades y Filosofía en la Universidad Centroamericana (UCA). Ha publicado y participado en charlas sobre la vida y obra de Albert Camus.



© Daniel Mordzinski

## Carlos Franz

Chile, 1959

Es autor de *Santiago Cero* (1990; Premio latinoamericano de novela CICLA); *El lugar donde estuvo el Paraíso* (1996; Primer Finalista Premio Planeta Argentina, y llevada al cine en España); *La muralla enterrada* (2001; Premio Municipal de Ensayo 2002, Santiago de Chile); *El desierto* (2005; Premio Internacional de Novela del diario La Nación de Buenos Aires); *Almuerzo de vampiros* (2007; Premio de Novela Consejo Nacional del Libro de Chile); *La Prisionera* (2008; Premio de Cuentos Consejo Nacional del Libro de Chile); el relato *Alejandra Magna* (2011, Ediciones del Centro, Madrid). Su novela más reciente, *Si te vieras con mis ojos*, fue galardonada con el Premio Bial Vargasa Llosa 2016, otorgado a la mejor novela publicada en idioma español en los años 2014 y 2015. Nacido en Ginebra.



© Cortesía

## Silvia Gianni

Italia

Doctora en Ciencias Lingüísticas, Filológicas y Literarias por la Università Cattolica de Milán, donde enseña en la Facultad de Ciencias Lingüísticas y Literarias. Su principal campo de investigación abarca el desarrollo de las dinámicas culturales y literarias del subcontinente, con atención especial a la región centroamericana. Es autora de numerosos ensayos y de dos monografías.





© Axel Dettoni

## Anabella Giracca

Guatemala, 1962

Luego de obtener la licenciatura en Letras y Filosofía ingresó al campo de la lingüística y los Derechos humanos con énfasis en pueblos indígenas y niñez. Es columnista de opinión. Autora de cuentos infantiles traducidos a idiomas mayas. Ha publicado *Demasiados secretos* (Alfaguara, 2009 y Punto de Lectura 2014), *Sanjuana* (Alfaguara, 2012), *El enigma del santuario* (Alfaguara juvenil, 2014) y *Gitana mía* (Alfaguara, 2015).



© Irene Agudelo

## Juan Pablo Gómez

### Nicaragua

Investigador y Profesor Titular, Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica, Universidad Centroamericana (IHNCA-UCA). Doctor en Estudios Culturales y Literarios Latinoamericanos, Universidad Estatal de Ohio, Estados Unidos. Miembro del comité editorial de la Revista de Historia, y del equipo académico de la Maestría en Estudios Culturales del IHNCA-UCA. Autor de *Autoridad/Cuerpo/Nación. Batallas Culturales en Nicaragua (1930-1943)*. Coeditor de la *Antología del pensamiento crítico nicaragüense (2017)*, y de *Seguridad y racismo: pensamiento crítico centroamericano (2014)*.



© Cortesía

## Arquímedes González

Nicaragua, 1972

Periodista y escritor nicaragüense, ha publicado: *La muerte de Acuario* (2002), *Qué sola estás Maité* (2007), *Tengo un mal presentimiento* (2009) y la novela corta *Conduciendo a la salvaje Mercedes* (2016), *El Fabuloso Blackwell* (2010) y la novela *Dos hombres y una pierna* (2012). En 2013 publicó el libro de relatos *Clases de natación*, editorial Ediciones Irreverentes de España. Finalista del IV Certamen de Novela de Crímenes Medellín Negro, en 2015 y finalista del Premio Internacional de Novela Ciudad Galdós, en España en 2014. Ganador del Premio Centroamericano de Novela Rogelio Sinán 2012, IV Premio Internacional Sexto Continente de Relato Negro en España, 2011 y ganador del Premio Centroamericano de Novela Corta en Honduras, 2010.



© Daniel Mordzinski

## Gloria Guardia

Panamá, 1940

Novelista, ensayista y académica panameño-nicaragüense, egresada de colegios preparatorios y universidades de Estados Unidos y Europa. Su obra literaria consiste mayormente de novelas históricas, ensayos de crítica y narraciones y ha recibido el Premio Nacional de Literatura de Panamá (Ensayo y Novela), el Premio Centroamericano de Novela (Educa) el Premio Nacional “Ciudad de Bogotá” (Cuento) y el Premio Nacional del Libro de Venezuela, CENAL entre otras distinciones. Es académica de la lengua de Panamá, España, Colombia y Nicaragua. Su obra ha sido publicada mayormente por Gredos, Alfaguara, Penguin Random House, traducida al inglés, francés e italiano e incluida en antologías de los EE.U. Colombia, Argentina, México y Panamá. Reside con su esposo entre Bogotá y Ciudad de Panamá.



© Daniel Mordzinski

## Leila Guerriero

Argentina, 1967

Comenzó su carrera periodística en 1991, en la revista *Página/30*. Desde entonces sus textos han aparecido en *La Nación* y *Rolling Stone*, de Argentina; *El País* y *Vanity Fair*, de España; *El Malpensante* y *SoHo*, de Colombia; *Gatopardo* y *El Universal*, de México; *Etiqueta Negra*, de Perú; *Paula* y *El Mercurio*, de Chile; *Granta*, del Reino Unido; *Lettre Internationale*, de Alemania y Rumanía; *L'Internazionale*, de Italia, entre otros medios. Es editora para el Conosur de la revista mexicana *Gatopardo*. En 2005 publicó el libro *Los suicidas del fin del mundo* (Tusquets Argentina y España), traducido al portugués y el italiano. En 2009, publicó una recopilación de crónicas titulada *Frutos extraños* (Aguilar Colombia y Argentina) que, en 2012, editó Alfaguara en España. En 2010 su texto "El rastro en los huesos", publicado en *El País Semanal* y *Gatopardo*, recibió el premio CEMEX-FNPI. En 2013, publicó *Plano americano* (Ediciones Universidad Diego Portales, Chile), que reúne veintún perfiles de personalidades de la cultura de España y Latinoamérica. Su trabajo ha formado parte de antologías como *Mejor que ficción* (Anagrama, 2012) y *Antología de crónica latinoamericana actual* (Alfaguara, 2012). Desde enero de 2014 es columnista de la última página del diario *El País*, de España. En el año 2014 recibió un premio Konex en la categoría Crónica y testimonio. Desde 2016 dirige la *Especialización en Periodismo* de la Fundación Tomás Eloy Martínez, de Buenos Aires.



© Daniel Mordzinski

## Martha Clarissa Hernández

Honduras/Nicaragua, 1957

Centroamericana, documentalista, directora y productora de cine y TV, Promotora cultural, Orden Independencia Cultural Rubén Darío. Se inició en el Departamento de Investigación del Instituto Nicaragüense de Cine (Incine). Según la propia realizadora, “lo primero que me tocó investigar fue sobre la gran Cruzada Nacional de Alfabetización, que fue uno de los proyectos emblemáticos de la revolución; haciendo esa investigación conocí a mi esposo, quien trabajaba en el equipo de la Cruzada. Hacíamos de todo: producción, asistencia de dirección, filmábamos, investigábamos. El área en la que más me desarrollaba fue en producción, en asistencia de dirección, y luego estuve en todos los roles que puede tener una persona en el cine: directora de casting, productora de campo..”

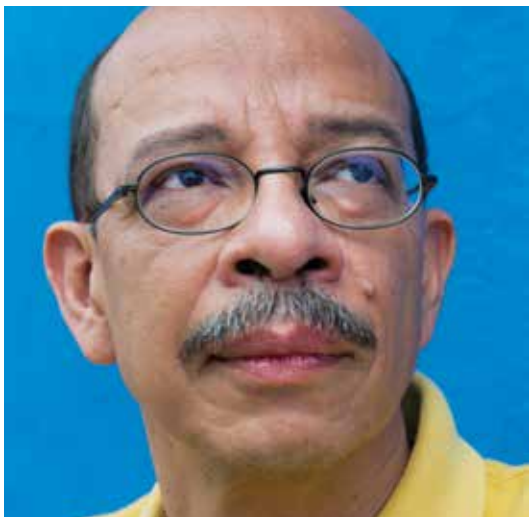


© Daniel Mordzinski

## Ulises Huete

Nicaragua, 1978

Poeta, ensayista y periodista. Editor de actualidad de El Nuevo Diario, colabora en Carátula, revista de cultura centroamericana, ha colaborado en Babelia, suplemento cultural de El País, en Revista de letras, Barcelona. También ha publicado ensayos en El Hilo Azul, revista del Centro Nicaragüense de Escritores. Sus poemas han aparecido en las antologías Retrato de poeta con joven errante (2005), Cruce de poesía, el Salvador-Nicaragua (2006), Poetas, pequeños dioses (2006), revista Hispamérica, Universidad de Maryland, USA (2008), en La Nación Generosa: 111 rutas al lado del mar (2015), de la revista La Galla Ciencia, Murcia, y en Círculo de poesía, México (2016).



© Daniel Mordzinski

## Miguel Huevo Mixco

El Salvador, 1954

Autor de trece libros de poemas y ensayos. Ha publicado en revistas y periódicos internacionales como *Vuelta*, *Letras Libres*, *La Jornada*, *El Malpensante*, *Número*, *FronteraD*, *Babelia* y *Cuadernos hispanoamericanos*. Alfaguara ha publicado sus novelas *La casa de Moravia* (2017) y *Camino de hormigas* (2014). Su obra, según el escritor Sergio Ramírez: «Es un notable ejemplo de cómo la literatura comienza a apoderarse con ventaja de uno de los hechos más dramáticos del siglo veinte en Centroamérica, la guerra salvadoreña». Entre sus obras más recientes se encuentra el libro de ensayos *Expedicionarios. Una poética de la aventura* (2016) y el de poemas *Edén arde* (2014). Ha recibido las becas *Maison des Ecrivains Etrangers et des Traducteurs* (MEET); la *Rockefeller de Humanidades*; y la del *Headlands Center for the Arts*, entre otras.





© Monica Patxot

## Manuel Jabois

España, 1978

Es un periodista español. Ha escrito en Diario de Pontevedra, El Mundo y actualmente lo hace en El País. Es colaborador diario en radio, Cadena Ser. Escribe habitualmente crónica política, columna de opinión y reportajes. Es autor de libros como Irse a Madrid o Manu. Ha publicado recientemente Nos vemos en esta vida o en la otra, una crónica de los atentados terroristas del 11-M en Madrid.



© Daniel Mordzinski

## Ulises Juárez Polanco

Nicaragua, 1984

Es autor de cinco libros de cuentos, incluyendo *La felicidad nos dejó cicatrices* (2014). La Feria Internacional del Libro de Guadalajara lo nombró uno de Los 25 secretos mejor guardados de América Latina (2011), «25 voces y lenguajes para descifrar, hoy, América Latina». Entre otras recopilaciones, es uno de solo dos autores incluidos en ambos volúmenes de la *Antología de la novísima narrativa breve hispanoamericana*, que reúne «a los escritores de ficción más prometedores menores de 27 años». Cuentos suyos han sido traducidos al inglés, francés, alemán, portugués e italiano, y aparecen en antologías y revistas de los continentes americano y europeo. Ha vivido en Brasil, México, EE.UU. y, en 2015, en Italia, como escritor e investigador de la Real Academia de España en Roma. Co-fundador y director asociado de *Centroamérica cuenta*.

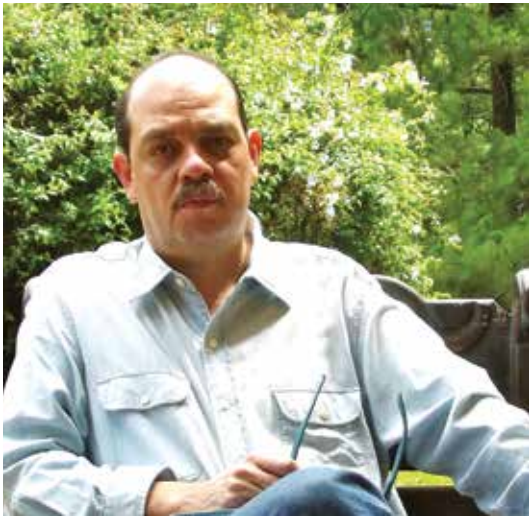


© Daniel Mordzinski

## Lutz Kliche

Alemania, 1953

Sociólogo, graduado en la Universidad de Marburgo, Alemania. Ha trabajado, al lado de su trabajo editorial, como traductor literario por muchos años. Es traductor de la obra de Ernesto Cardenal, Sergio Ramírez, Eduardo Galeano, Gioconda Belli, Fernando del Paso y otros escritores y escritoras latinoamericanos al alemán. En su labor de traductor, hace hincapié especial en el contexto cultural de las obras y su reproducción adecuada.



© Marcela Carias

## Héctor Leyva

Honduras, 1963

Es profesor de la Escuela de Letras de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, investigador de temas literarios, históricos y culturales centroamericanos y editor de autores hondureños y de recopilaciones de tradición oral indígena. Se doctoró en 1996 en la Universidad Complutense de Madrid con su trabajo *Narrativa de los procesos revolucionarios centroamericanos (1960-1990)*. Su libro *Imaginarios (sub)terráneos. Estudios literarios y culturales de Honduras (2009)* ofrece una exploración teórica y datos de primera mano sobre una diversidad de temas hondureños. Es miembro de la red académica internacional que publica *Istmo. Revista de estudios literarios y culturales centroamericanos*. Ha sido consultor de UNESCO y ha formado parte de los equipos de investigación de los Informes nacionales y regionales de desarrollo humano del PNUD. Su Blog Scriptorium ofrece buena parte de su obra en versiones descargables.



© Daniel Mordzinski

## Dante Liano

Guatemala, 1948

Se graduó en Letras en la Universidad de Florencia. En 1978 publicó *Jornadas y otros cuentos* (Ed. Rin 78). En 1980, se estableció en Italia. En 1987 publicó *La vida insensata* (Guatemala, PiedraSanta). Escribió la novela *El lugar de su quietud*, finalista del Premio Herralde en 1987. En 1991: Premio Nacional de Literatura de su país. Escribió *El hombre de Montserrat*, publicado por Aldus, México, 1994. Sucesivamente, publicó, siempre en México, en 1996, *El misterio de San Andrés* (Praxis). *El hijo de casa* (también finalista en el Premio Herralde) fue publicado en Italia, por Sperling en el 2003. *Pequeña historia de viajes, amores e italianos*, fue publicada por Roca editorial en 2008. En ese mismo año, *Cuentos completos* (Tipografía Nacional, Guatemala). Con Rigoberta Menchú ha colaborado en la publicación de 5 libros de relatos mayas. Su última novela, *El abogado y la señora*, fue publicada en Guatemala por Sophos, en 2015. Actualmente es Catedrático de Literatura Hispanoamericana en la Universidad Católica de Milán.



© Marcela Carías

## Lucía López Coll

Cuba, 1959

Graduada de Filología en la Especialidad de Literatura cubana. Es guionista y ha practicado el periodismo. También ha dirigido varios documentales para el cine y cortos promocionales para el Instituto cubano de Radio y Televisión (ICRT). En colaboración con el escritor Leonardo Padura preparó la antología de cuentos iberoamericanos *Variaciones en negro*, publicada en Cuba, Puerto Rico y México. Confeccionó además la antología *Con L'Avana nel cuore* (2005), con cuentos cubanos sobre el tema de La Habana, publicada en Italia, y escribió el prólogo del libro *Un hombre en una isla. Crónicas, ensayos y obsesiones*, del escritor Leonardo Padura, cuya selección realizó junto a la editora Vivian Lechuga. Fue coordinadora editorial de la revista digital *Cultura y Sociedad* que editaba en Cuba la agencia internacional Inter Press Service (IPS), con la cual continúa colaborando para su página Web. Es coguionista, junto a Leonardo Padura y Alex Fleites, del largometraje de ficción *Hace calor en La Habana* (sin realizar). Escribió varios de los argumentos y guiones del largometraje de ficción *Siete días en La Habana* (coproducción franco-española), a cuatro manos con Leonardo Padura. Junto a Padura también escribió cuatro guiones para la miniserie de televisión *Four seasons in Havana*, de producción española y alemana, basados en las novelas *Pasado perfecto*, *Vientos de Cuarema*, *Máscaras* y *Paisaje de otoño*, de Leonardo Padura.

## María López Vigil

### Cuba

Escritora y periodista, nacida en Cuba, radicada en Nicaragua desde hace más de 30 años. Directora de la prestigiosa revista de análisis político Envío editada por la Universidad Centroamericana, UCA. María es una de las pocas escritoras en Nicaragua que se ha dedicado a escribir libros para niños y ha contribuido relevantemente al desarrollo de la literatura infantil en el país. En muchos de sus libros intenta rescatar la identidad y raíces de los pueblos centroamericanos. Entre sus obras, destaca Historia del muy bandido, igualado, rebelde, astuto, pícaro y siempre bailador Güegüense (Anamá, Managua 1993 - Libros para Niños, Managua 2007), excelente adaptación del texto inaugural de la literatura nicaragüense. En 2014 adapta y da nueva y luminosa vida en palabras, al oscuro texto original del Rabinal Achí de Guatemala. Ha publicado también Un güegüe me contó, un clásico de la literatura infantil en Nicaragua, La balanza de don Nicolás Sandoval, Los dientes de Joaquín, Cinco noches arrechas, La lechera y el carbonero y, La guía del pipián.



© Raquel López

## Raquel López

España, 1968

Narradora oral y T.A.S.O.C. Algunos de sus espectáculos son: *Cuentos de doble filo* (1994), *Una hora con Mario* (1995), *Una historia con receta* (1998), *Entre mujeres* (2006), *Contando zapatos* (2009), *Dime por qué* (2010), *El viaje del didgeridoo* (2011), *Amantes amados* (2011), *Amores, desamores y otros remedios* (2012) y *Cuentos de la luz apagada* (2015). Ha contado en plazas, bibliotecas, teatros, colegios, capillas, desiertos, islas y montañas, con micrófono y a viva voz, de día y de noche, ante cientos de personas y en petit comité. Imparte cursos de narración oral para conversar, aprender, imaginar, filosofar, experimentar y, sobre todo, rumiar cuentos. Es la secretaria de la Asociación de Narradores Profesionales de España (AEDA). Autora del libro de relatos *Amantes amados* (Círculo Rojo, 2013) y del libro infantil *Veintisiete abuelos son demasiados* (Anaya, 2014) por el que recibió el XXXII Premio de Narrativa Vila d'Ibi.





© Daniel Mordzinski

## Werner Mackenbach

Alemania, 1951

Dirige la Cátedra Wilhelm y Alexander von Humboldt en Humanidades y Ciencias Sociales en la Universidad de Costa Rica. Docente universitario en literatura hispanoamericana, Universidad de Potsdam, Alemania. Tiene varias publicaciones sobre literatura, cultura e historia centroamericanas y caribeñas. Es co-coordinador del proyecto Hacia una Historia de las Literaturas Centroamericanas y coeditor de Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos



© Cortesía

## Jesús Marchamalo

España, 1960

Escritor y periodista, ha desarrollado gran parte de su carrera en Radio Nacional de España y Televisión Española y ha obtenido los premios Ícaro, Montecarlo, URTI y Nacional de Periodismo Miguel Delibes, entre otros. Es autor de más de una decena de libros, entre los que cabe citar *La tienda de palabras*, *Tocar los libros*, *Las bibliotecas perdidas*, *Los reinos de papel*, dedicado a las bibliotecas personales de una veintena de escritores, y la serie *Vestir a los clásicos para Nórdica*. Ha impartido numerosos cursos, seminarios y conferencias sobre temas relacionados con el periodismo y la creación literaria, la promoción de la lectura y el lenguaje, y ha comisariado diversas exposiciones sobre escritores y libros. En la actualidad colabora en el programa cultural *La estación azul*, y en *El ojo crítico*, de Radio Nacional de España.



© Daniel Mordzinski

## Ignacio Martínez de Pisón

España, 1960

Novelista y guionista. Desde 1982 reside en Barcelona. Debutó en 1984 con *La ternura del dragón* y es autor, entre otros libros, de las novelas *Carreteras secundarias* (1996), *El tiempo de las mujeres* (2003), *Dientes de leche* (2008), *El día de mañana* (2011, Premio de la Crítica) y *La buena reputación* (2014, Premio Nacional de Narrativa). En 2005 publicó *Enterrar a los muertos* (2005), investigación sobre el asesinato en 1937 de José Robles Pazos, traductor de John Dos Passos. Es autor también de guiones cinematográficos (*Carreteras secundarias*, *Las trece rosas*, *Chico & Rita*). Su novela más reciente se titula *Derecho natural*.



© FIL/Bernardo De Niz

## Mario Martz

Nicaragua, 1988

Estudia la maestría en Creación Literaria en la Universidad de Texas en El Paso, donde además de trabajar en su primera novela, se desempeña como coeditor de la revista bilingüe Río Grande Review. Es autor del poemario Viaje al reino de los tristes, ganador en 2010 del certamen nacional para publicaciones del Centro Nicaragüense de Escritores. Como parte del programa de editores invitados de la Feria Internacional del Libro de Frankfurt 2016, se expone una serie de cuentos de su libro Los jóvenes no pueden volver a casa (anamá, 2017). Las antologías Queremos tanto a Claribel (España: Valparaíso, 2014); Instantáneas de la poesía centroamericana (México: Literal, 2013) y Los 2000, autores nicaragüenses del nuevo milenio (Managua: Leteo ediciones, 2012), recogen muestras de su trabajo, que también puede encontrarse en las revistas Carátula, El Hilo Azul, Rara, Cuadrivio, Alastor, entre otras.



© Daniel Mordzinski

## Ángeles Mastretta

México, 1949

Es escritora. Ha publicado *Arráncame la vida* (1985) Premio Mazatlán de literatura 1987, *Mujeres de ojos grandes* (1990), Premio Soberbia, Milán 1991 *Puerto Libre* (1993), *Mal de amores* (1996) Premio Rómulo Gallegos (1997), *el Mundo iluminado* (1998) *Ninguna eternidad como la mía* (1999) *El cielo de los leones* (2004) *Maridos* (2008); *La emoción de las cosas* (2012) *El viento de las horas* (2015) Sus obras han sido traducidas al italiano, alemán, francés, inglés, sueco, danés, holandés, griego, finlandés, turco, hebreo, portugués, coreano, chino. Sus libros están publicados en más de cincuenta países. Ella nació en Puebla, México. Vive en la ciudad de México desde 1971. Vive encantada con la vida.



© Óscar Navarrete

## Fabián Medina

Nicaragua, 1965

Tiene 25 años de experiencia en periodismo, de los cuales 17 ha trabajado en el diario La Prensa, donde se desempeña como jefe de información. Estudió periodismo en la Universidad Centroamericana (UCA) de Nicaragua y en la Universidad de Barcelona, España. Director y fundador de las revistas Magazine y Domingo, de La Prensa. Ha publicado Secretos de Confesión (2002), un libro de entrevista, y Los Días de Somoza (2009), un libro de crónicas y reportajes históricos.



© Cortesía

## Lucrecia Méndez de Penedo

Guatemala, 1943

Investigadora, crítica y ensayista. Es Licenciada en Lengua y Literatura Española e Hispanoamericana por la Universidad de San Carlos de Guatemala, y Doctora en Letras por la Università Degli Studi di Siena, Italia. Su área de especialidad es la literatura guatemalteca y centroamericana. Ha dedicado muchos de sus estudios y publicaciones a teatro, escritura de mujeres, narrativa y ensayo. Se ha especializado en autores guatemaltecos claves como Luis Cardoza y Aragón, Miguel Ángel Asturias, Rafael Landívar, Rafael Arévalo Martínez, entre otros. Ha sido docente universitaria en varias universidades guatemaltecas y profesora invitada en Estados Unidos y Europa. En la Universidad Rafael Landívar es actualmente Vicerrectora Académica; anteriormente se desempeñó como Directora del Departamento de Letras y Filosofía y Vicedecana de la Facultad de Humanidades, así como Directora de Posgrados de dicha institución. Entre sus libros están: *Memorie controcorrente: El río*, novelas de caballerías di Luis Cardoza y Aragón, *Roma: Consiglio Nazionale per le Ricerche*; *El hilo del discurso* (ensayos), Guatemala: Universidad Rafael Landívar; *Cardoza y Aragón: Líneas para un perfil*, Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes, *Mujeres que cuentan* (antología en coautoría con Aída Toledo), Guatemala: Universidad Rafael Landívar, *Teatro de Miguel Ángel Asturias*; París: UNESCO-Archivos. Es Miembro de Número de la Academia Guatemalteca de la Lengua, Correspondiente de la Real Academia Española.



© Daniel Mordzinski

## Ricardo Menéndez Salmón

España, 1971

Es licenciado en Filosofía por la Universidad de Oviedo. Ha publicado los libros de relatos *Los caballos azules* (2003) y *Gritar* (2007), y las novelas *La filosofía en invierno* (1999), *Panóptico* (2001), *Los arrebatados* (2003), *La noche feroz* (2006), *La ofensa* (2007), *Derrumbe* (2008), *El corrector* (2009), *La luz es más antigua que el amor* (2010) y *Medusa* (2012). Sus dos últimas novelas, *Niños en el tiempo* (2014) y *El Sistema* (2016), han obtenido, respectivamente, el Premio Las Américas y el Premio Biblioteca Breve. Su obra está traducida al alemán, catalán, francés, holandés, italiano, portugués y turco.





© Daniel Mordzinski

## José Adiak Montoya

Nicaragua, 1987

Autor del libro *Eclipse: prosa & poesía* (2007) y de la novela *El sótano del ángel*, ganadora en 2010 del certamen nacional del Centro Nicaragüense de Escritores y publicada en 2013 por Océano, y que ha sido material de estudio en las principales universidades de Nicaragua. En 2016 publicó la novela *Un rojo aullido en el bosque* (anamá). Ha sido incluido en numerosas antologías entre ellas *Cuentos del hambre* (Alfaguara 2012). Mereció una residencia iberoamericana de escritor concedida por el FONCA de México en 2012. En 2015 se le otorgó el III Premio Centroamericano Carátula de cuento y se le brindó una residencia de escritor concedida por la MEET, en Saint Nazaire, Francia. En 2016 la Feria Internacional del libro de Guadalajara lo incluyó en su programa Ochenteros, que recogió 20 autores representativos de la nueva narrativa en Latinoamérica. En 2017 se publican sus libros *En el tiempo de las cenizas* (Páginas de espuma) y *Lennon bajo el sol* (Tusquets). Algunos de sus relatos han sido traducidos al francés y alemán.



© Daniel Mordzinski

## Pablo Montoya

Colombia, 1963

Escritor colombiano, autor de veinte libros entre los cuales se destacan las novelas *Tríptico de la infamia* (Random House), *Lejos de Roma* y *Los derrotados* (Sílabo Editores). En 2015 ganó el Premio Internacional de novela Rómulo Gallegos y en 2016 le fue otorgado el Premio Iberoamericano de Letras José Donoso. Actualmente es profesor de literatura de la Universidad de Antioquia en Medellín. Es miembro correspondiente de la Academia Colombiana de las letras.



© Cortesía

## Frieda Morales

Guatemala, 1964

Doctora en Letras por la Pontificia Universidad Católica do Rio Grande do Sul, Brasil. Especialista en Literatura infantil y juvenil y prácticas de lectura. Ha publicado los libros *Han de estar y estarán...*

*Literatura Infantil de Guatemala: una propuesta en una sociedad multicultural* (Letra Negra, 2004); *En los colores de la voz* (Org.) (2005); *En los colores del trazo* (Org.) (2006); coautora del libro *Era uma vez na escola... formando educadores para formar leitores* (2001), premiado por la Fundación Nacional del Livro Infanto-Juvenil –FNLIJ, Rio de Janeiro, Brasil. Es miembro de la Comisión de Investigación del Arte en Guatemala, del Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala.



© Daniel Mordzinski

## Daniel Mordzinski

Argentina, 1960

Conocido como “el fotógrafo de los escritores”, trabaja desde hace treinta y ocho años en un ambicioso “atlas humano” de la literatura iberoamericana. El fotógrafo argentino afincado entre París y Madrid ha retratado a los protagonistas más destacados de las letras hispanas. Autor de numerosos libros, Mordzinski expone continuamente en los museos más importantes de América latina y sus obras están presentes en las mejores colecciones de fotografía contemporánea. Es fotógrafo de importantes Festivales literarios, como Centroamérica Cuenta en Nicaragua y los Hay Festival de lengua española.



© Margarita Montealegre

## Edwin Moreira Balladares

### Nicaragua

Diseñador gráfico profesional, docente especialista en tipografía y diseño editorial, con 13 años de trayectoria. Estudia en Universidad Politécnica de Nicaragua. Trabaja en Profesional independiente. Ejerce la docencia en Universidad Politécnica de Nicaragua y Universidad Americana.

## Salvadora Navas

**Managua, 1954**

Directora y fundadora de la casa editorial anamá Ediciones (1993). Es la Presidenta de la Cámara Nicaragüense del Libro y es miembro del Grupo de Editores Independientes de Centroamérica (GEICA). Fue Directora de la editorial Ocarina durante los años 80's y dirigió el primer Festival Internacional del Libro en 1986. Ha sido Editora y Promotora Cultural de escritores nicaragüenses. Por su trayectoria editorial fue merecedora de la Orden Caballero de las artes y las letras del Gobierno de Francia.



© Daniel Mordzinski

## Claudia Neira Bermúdez

Nicaragua, 1975

Directora de Centroamérica cuenta desde 2015. Fundadora y Directora Ejecutiva de Crea Comunicaciones desde 2005. Experiencia en medios de comunicación, gestión cultural, empresa privada, gobierno, academia y organismos internacionales refuerzan su formación universitaria y enriquecen su visión estratégica, negociación y coordinación. Fellow de la V clase de la Iniciativa de Liderazgo Centroamericana conocido como CALI por sus siglas en inglés. Nació en Brasil, de padre peruano, y madre nicaragüense.



© Daniel Mordzinski

## Andrés Neuman

Argentina, 1977

Nació y pasó su infancia en Buenos Aires. Hijo de músicos argentinos, terminó de criarse en Granada, España, en cuya universidad fue profesor de literatura latinoamericana. Es autor de novelas: Bariloche, La vida en las ventanas, Una vez Argentina, El viajero del siglo y Hablar solos; libros de cuentos: El que espera, El último minuto, Alumbramiento y Hacerse el muerto; poemarios: Métodos de la noche, El jugador de billar, El tobogán, La canción del antílope, Mística abajo, No sé por qué y Patio de locos; aforismos: El equilibrista, Barbarismos y Caso de duda; y un libro de viajes por Latinoamérica: Cómo viajar sin ver. El volumen Década recopila su poesía. Su blog Microrréplicas fue elegido entre los mejores blogs literarios en una encuesta de El Cultural. Formó parte de la lista Bogotá 39 y fue seleccionado por la revista británica Granta entre los más destacados jóvenes narradores en español. Obtuvo entre otros el Premio de la Crítica, el Premio Hiperión de poesía y el Premio Alfaguara de novela. Fue Finalista del Premio Herralde y del Rómulo Gallegos, alcanzó la shortlist del IMPAC Dublin Literary Award y recibió una Mención Especial del jurado del Independent Foreign Fiction Prize. La antología de sus cuentos traducidos al inglés fue premiada en Estados Unidos con el Firecracker Award, concedido por la Comunidad de Revistas y Editoriales Independientes junto con la Asociación de Libreros Americanos. Sus libros están traducidos a más de veinte idiomas.





© Manolo Yllera

## Clara Obligado

Argentina, 1950

Licenciada en Letras, en 1976, a causa de la dictadura militar, se exilió en Madrid, donde vive desde entonces. En 1979 comienza a dictar uno de los primeros Talleres de Escritura que se organizan en España, actividad en la que continúa desde entonces. Es autora de novelas, cuentos y ensayos y su antología, *Por favor, sea breve* de microrrelatos es señera en la implantación del género en España. Ha recibido el premio “Femenino Lumen” por su novela *La Hija de Marx*, el Setenil al mejor libro de cuentos del año por *El libro de los viajes equivocados* y el Juan March Cencilio de Novela Breve por *Petrarca para Viajeros*.



© Luis Navarro

## Alexandra Ortiz Wallner

El Salvador, 1974

Doctora en Literaturas Romances por la Universidad de Potsdam, profesora de literaturas hispánicas en la Universidad Humboldt de Berlín. Es crítica literaria y cultural especializada en las producciones centroamericanas y del Caribe hispanohablante y autora de la monografía *El arte de ficcionar: la novela contemporánea en Centroamérica* (2012). Ha publicado numerosos trabajos sobre narrativa centroamericana en revistas especializadas y libros; fue coordinadora del tercer tomo del proyecto internacional “Hacia una historia de las literaturas centroamericanas”. Es una de las editoras principales de *Istmo*. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos y forma parte de diversos Consejos editoriales de publicaciones internacionales especializadas en temas y cuestiones latinoamericanas.



© Daniel Mordzinski

## Leonardo Padura

Cuba, 1955

Es filólogo, periodista, narrador, ensayista, crítico y guionista de cine. Ha sido multipremiado tanto en Cuba como en el exterior por su obra narrativa y ensayística; entre estos lauros descuellan el Premio Nacional de Literatura en el 2012 y la Distinción por la Cultura Nacional de Cuba, y el Premio Princesa de Asturias de las Letras 2015. Posee las distinciones honoríficas de Orden Caballero de las Letras de la República Italiana y la de *Officier de L'Ordre de Arts et des Lettres* de la República Francesa. Recientemente fue incorporado como Miembro Correspondiente de la Academia de la Lengua de Puerto Rico y de Panamá. Su primer camino fue el periodismo y aún no lo abandona; fue reconocido en 1995 con el Premio Nacional de Periodismo Cultural "José Antonio Fernández de Castro" por el conjunto de su obra. Desde 1995 coordina el suplemento Cultura y Sociedad de la Agencia de prensa IPS Cuba, de la cual es colaborador permanente y columnista. Ha sido guionista de varios documentales y largometrajes de ficción, entre estos es autor junto al director francés Laurent Cantet del correspondiente a *Retour to Itaque*, (2014), ganador del premio a la mejor película en la Semana de Autor del Festival de Venecia y el Gran Premio del Festival de Biarritz. Es autor de más de veinte títulos entre novela, cuento, ensayo y periodismo. Muchos de ellos han sido traducidos a más de veinte idiomas, como inglés, francés, alemán, griego, portugués, chino, danés, hebreo, búlgaro, ruso, holandés, danés, japonés, coreano, italiano, búlgaro, serbio, noruego y polaco.



© Paula Guerra

## Roxana Pinto

Costa Rica, 1943

Estudió Psicología, Literatura y Diplomacia en la Universidad de Costa Rica. Fue Embajadora de Costa Rica en Francia del 2005 al 2010 y temporalmente Embajadora ante la UNESCO. Ha publicado los libros *Ida y vuelta* (2016), *Donde ellas* (2004), *Frida Khalo: una experiencia de límites* (2001) y *Noticia de silencio* (1996).



© Flor Pocasangre

## Alberto Pocasangre

El Salvador, 1972

Docente. Nominado Gran Maestro en Cuento por la Secretaría de Cultura de El Salvador (2007) por ganar tres premios nacionales en cuento. Publicaciones: El hombre de los mil relojes (2005); Camisa de fuerza (2008), Kauki (2013), El devorador de insectos (2013), De sustos, amores y otras cosas aterradoras (2014), Donde nacen las sirenas (2015). Antologías en Centroamérica, México, Argentina y Suiza. Ganador del I Certamen Centroamericano Literatura Infantil (2013). A publicar en 2017: Desde la rama más alta (Libros para Niños!, Nicaragua), y Cuentos asépticos libres de moralina (PiedraSanta, Guatemala).



© Daniel Mordzinski

## Gabriela Poma

El Salvador, 1970

Hija de padre salvadoreño y madre nicaragüense. Candidata al doctorado en el Departamento de literatura y lenguas romances de la Universidad de Harvard. Vive con su familia entre Centroamérica y Estados Unidos.



© Cortesía

## Freddy Quezada

Nicaragua

Sociólogo. Catedrático de planta de la UNAN-Managua. Autor de varias obras y ensayos sobre el pensamiento contemporáneo.



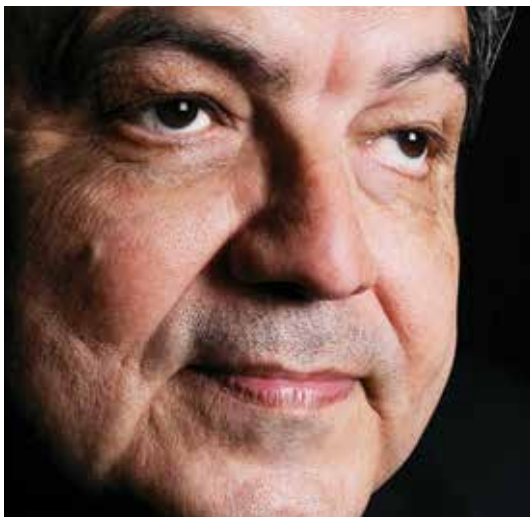
© Christine Schatz

## Daniel Quirós

Costa Rica, 1979

Tiene una maestría en estudios latinoamericanos y un doctorado en literatura de University of California San Diego. Ha publicado la colección de cuentos *A los cuatro vientos* (2009) y las novelas *Verano rojo* (Premio Nacional Aquileo J. Echeverría 2010), *Lluvia del norte* (2014) y *Mazunte* (2015). Sus cuentos han aparecido en antologías como *13 ficciones del país sin soldados* y *El crimen tiene quien le escriba*; sus tres novelas han sido traducidas al francés. Ha sido invitado a festivales como el *Quais du Polar*, *Toulouse Polars du Sud*, la *Semana Negra de Gijón*, la *Feria Internacional del Libro de Guadalajara* y *Medellín Negro*. Actualmente, trabaja como profesor en *Lafayette College*.





© Daniel Mordzinski

## Sergio Ramírez

Nicaragua, 1942

Fundó la revista *Ventana* en 1960, y encabezó el movimiento literario del mismo nombre. En 1968 fundó la Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA) y en 1981 la Editorial Nueva Nicaragua. Su bibliografía abarca más cincuenta títulos. Con *Margarita, está linda la mar* (1998) ganó el Premio Internacional de Novela Alfaguara, otorgado por un jurado presidido por Carlos Fuentes y el Premio Latinoamericano de Novela José María Arguedas 2000, otorgado por la Casa de las Américas. Por su trayectoria literaria ha merecido el Premio Iberoamericano de Letras José Donoso, en 2011, y el Premio Internacional Carlos Fuentes a la Creación Literaria en Idioma Español, en 2014. Su novela más reciente es *Sara*, publicada por Alfaguara en 2015. Ha recibido la Beca Guggenheim, la Orden de Comendador de las Letras de Francia, la Orden al Mérito de Alemania, y la Orden Isabel la Católica de España. Desde 2012 preside *Centroamérica cuenta*, el evento literario más importante de la región.



© Cortesía

## Vicky Ramos

Costa Rica, 1960

Se inició como ilustradora en un suplemento para niños desde 1980. Ha realizado incontables ilustraciones para literatura, libros de texto y campañas de concienciación. Su obra en publicaciones ha sido reconocida dentro y fuera de Costa Rica, como haber sido nominada al Hans Christian Andersen Award 1992 en Alemania, también en 1997 en Nueva Delhi nominada en la Lista de Honor del IBBY (International Board on Book for Young People). En 1997 el ILIJ (Instituto de Literatura Infantil y Juvenil de Costa Rica le otorga la Distinción “Juan Manuel Sánchez” y ese mismo año gana el Premio Nacional Aquileo Echeverría de Artes Plásticas en Dibujo. Comprometida con impulsar el desarrollo de la ilustración literaria en Costa Rica, ha abierto espacios para los artistas más jóvenes, por lo que en el año 2001 junto a otros artistas gráficos fundan el Foro Costarricense de Ilustradores GAMA. Actualmente trabaja en su propio estudio de diseño e ilustración, imparte talleres libres, es docente universitaria, participa en campañas sobre Derechos Humanos, Derechos de los animales, Estímulo de la Lectura y Educación Ambiental.



© Cherie Nutting

## Rodrigo Rey Rosa

Guatemala, 1958

Entre sus novelas y libros de relatos se encuentran *El cuchillo del mendigo* (1986); *El agua quieta* (1990); *Cárcel de árboles* (1991); *Que me maten si...* (1996); *Ningún lugar sagrado* (1998); *La orilla africana* (1999); *Piedras encantadas* (2001); *El tren a Travancore* (2002); *Otro zoo* (2005); *Caballeriza* (2006); *El material humano* (2009); *Severina* (2011), *Los sordos* (2012) y *Fábula asiática* (2016). También ha traducido al español obras de autores como Paul Bowles, Norman Lewis, Paul Léautaud, François Augiéras y Robert Fitterman. En el año 2004 fue galardonado en Guatemala con el Premio Nacional de Literatura Miguel Ángel Asturias, y en el 2015 con el Premio Iberoamericano de Letras José Donoso.



© Cortesía

## Jorge Eduardo Ritter

Panamá, 1950

Abogado de la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá, Colombia. Ha sido profesor universitario de Derecho Civil y Derecho Constitucional, conferencista y columnista de distintos diarios. Fue embajador de Panamá en Colombia y Representante Permanente ante la Organización de la Naciones Unidas. Dirigió la transferencia del Canal a Panamá, y fue el primer ministro para Asuntos del Canal y presidente de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá. Ocupó los cargos de ministro de Gobierno y Justicia, y ministro de Relaciones Exteriores. Autor de *Los secretos de la nunciatura* (Planeta, 1990). Es académico numerario de la Academia Panameña de la Lengua.



©El Norte

## Gabriela Riveros Elizondo

México 1973

Licenciada en Letras Españolas del Tec de Monterrey, Maestría en Humanidades de la UdeM. Estudió cursos en la Universidad de la Sorbona, la Universidad de Harvard y la Universidad Iberoamericana. Becaria del Centro de Escritores en la generación 1995 y becaria del Foneca. Su libro *Ciudad mía* obtuvo el Primer Premio en el Concurso Internacional de Cuento de la Universidad Externado de Colombia (1996) y su cuento *Ven por Chile y sal* el Primer Premio en el Concurso Literario organizado por la Deutsche Welle de Alemania (1995). Otros de sus textos han obtenido más de una docena de premios; se han publicado en revistas y antologías de México, España, Argentina, Colombia, Alemania y Estados Unidos. Autora, también, del libro *Tiempos de Arcilla* y de cuatro libros de literatura infantil.



© Cortesía

## Carolina Robino

### Chile

Periodista chilena con casi 30 años de trayectoria. Inició su carrera en Chile, trabajando en el diario La Época, el primer medio de oposición fundado durante el régimen militar de Pinochet. Fue reportera y editora en temas de actualidad política, educación y salud, cultura y arte en diversos medios chilenos y, entre otras cosas, cubrió desde Caracas el primer intento de golpe de Estado realizado por Hugo Chávez en 1992 y la elección de Dmitry Medvedev como presidente de Rusia en 2008. Se integró a la BBC en 2000, donde ha hecho proyectos especiales en radio, video e internet. Desde 2012 es editora general de BBC Mundo.



© Emilio Flores El Heraldo

## Giovanni Rodríguez

Honduras, 1980

Estudió Letras en la UNAH-VS, en donde actualmente labora como profesor. Ha publicado tres libros de poesía, además de los ensayos de *Café & Literatura* (2012), los cuentos de *La caída del mundo* (2015), y las novelas *Ficción hereje para lectores castos* (2009) y *Los días y los muertos* (2016), esta última ganadora en 2015 del Premio Centroamericano y del Caribe Roberto Castillo.



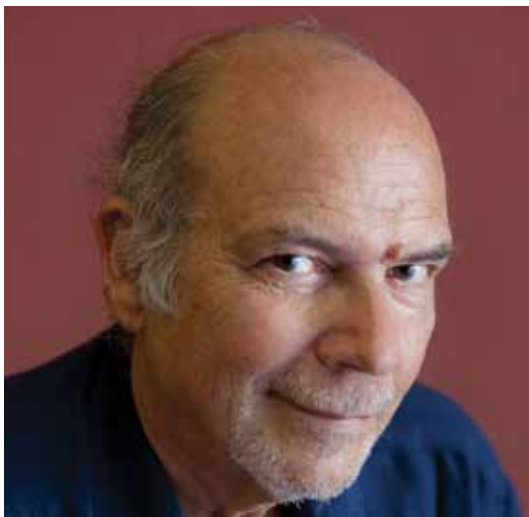
© Cortesía

## Ileana Rodríguez

Nicaragua, 1939

Es distinguida como Profesora Emérita en Humanidades en la Universidad Estatal de Ohio, Estados Unidos y está afiliada al Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA). Nacida en Nicaragua. Rodríguez se graduó en Filosofía en la Universidad Nacional Autónoma de México en 1963 y también obtuvo una licenciatura en Filosofía en la Universidad de California, San Diego, Estados Unidos, en 1970. Terminó su doctorado en Literatura Hispánica también en la Universidad de California, San Diego en 1976. Sus áreas de especialización son la literatura y cultura latinoamericanas, la teoría postcolonial y los estudios feministas y subalternos con un enfoque en las literaturas centroamericanas y del Caribe. Actualmente investiga los reportajes de periódicos de Nicaragua sobre diferentes tipos de abuso, como el incesto, la pedofilia y la violación.





© Daniel Mordzinski

## Edgardo Rodríguez Juliá

Puerto Rico, 1946

Ha publicado siete novelas, un libro de relatos y catorce libros de crónicas y ensayos. Esta obra ha sido suficiente para situarlo entre los más sobresalientes escritores puertorriqueños. En 1986 recibió una Beca Guggenheim de Literatura. Desde 1999 es miembro de número de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española. En 2011 impartió en la Universidad de Guadalajara la cátedra Julio Cortázar. En 2012 dictó la Conferencia Raimundo Lida en La Universidad de Harvard. En octubre de 2016 recibió un Doctorado Honoris Causa en Humanidades de la Universidad de Puerto Rico.



© Giulio Napolitano

## Maarten Roest

### Holanda

Se ocupó de Latinoamérica para importantes revistas y diarios holandeses. Posteriormente participó en operaciones internacionales en Irak y Afganistán, experiencia en la que está basada su novela *Woordvoerder*. “Gracias a este tipo de autores el relato de viaje puede llegar todavía muy lejos”, opinó el diario belga *De Standaard der Letteren* sobre su primer libro, *Frente al volcán*.



© Cortesía

## Álvaro Rojas Salazar

Costa Rica, 1975

Desde el año 2004 publica artículos sobre asuntos literarios en los suplementos Los libros y Forja del Semanario Universidad de la Universidad de Costa Rica, en la Revista Tópicos del Humanismo de la Universidad Nacional, en el suplemento cultural Áncora del periódico La Nación y en las revistas digitales Literofilia, Istmo y Paquidermo. En el año 2012 presentó su tesis La construcción literaria de la ciudad de San José, en tres novelas de la década de los noventa; con la que obtuvo el grado de Master en Literatura Latinoamericana por la Universidad de Costa Rica. En el año 2015 publicó con la editorial Arlequín y junto al filósofo George I. García y al crítico literario Héctor Hernández Gómez, el libro de ensayos Control social e infamia: tres casos en Costa Rica (1938- 1965). En el año 2016 publicó con la Editorial de la UNED su libro de ensayos literarios Con el lápiz en la mano.



© Cortesía

## Dora Luz Romero

Nicaragua, 1985

Periodista. Jefa de información digital del diario La Prensa. Máster de Periodismo de la Escuela del diario El País de España. Con doce años de experiencia en prensa escrita comenzó como redactora del suplemento Aquí Entre Nos, luego redactora y editora de la revista Magazine, también del diario La Prensa. Ganadora del Premio Lorenzo Natali para América Latina con el reportaje titulado Amores que matan, se ha especializado en escribir reportajes, crónicas y perfiles y en los últimos años en periodismo digital. Ha sido en varias ocasiones tallerista de la Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano. Ha colaborado con el diario El País y la revista Anfibia. Actualmente dirige el área digital de La Prensa, la generación y distribución de contenidos en las plataformas digitales.



© Cortesía

## Lonnie Ruiz

Nicaragua, 1982

Diseñador gráfico, ilustrador y docente universitario. Ganador del II concurso nacional de ilustración promovido por ¡Libros para niños!. Ha ilustrado varios libros con el Fondo Editorial ¡Libros para Niños! entre ellos “Elefante solitario” y “Sapos” en el que es autor integral. Recientemente ilustró el libro “Rubén Darío” de la colección “Cuando los grandes eran pequeños” para editorial Lectorum. Publicado en el libro Latin American Graphic Design de la editorial Taschen y el Diccionario de Ilustradores Iberoamericanos de la Fundación SM. Seleccionado en las bienales de diseño y de cartel en España, México, Bolivia, Ecuador y Rusia.  
[www.lonnieruiz.com](http://www.lonnieruiz.com)



© Cortesía

## Víctor Ruiz

Nicaragua, 1982

Poeta y crítico literario, autor del poemario “La vigilia perpetua” (2008), con el que obtuvo en 2005 el Primer Lugar en el Concurso Nacional Interuniversitario de Poesía “Carlos Martínez Rivas”, convocado por la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua. Su poesía ha sido incluida en las antologías *Cruce de poesía, Salvador-Nicaragua* (2006), *Novísimos, poetas nicaragüenses del tercer milenio* (2006) y *Poetas, pequeños Dioses* (Leteo, 2006). Ha sido profesor de literatura en la UNAN-Managua, y brindado talleres de creación poética. Es licenciado en Lengua y Literatura Hispánicas. Colaborador de la revista de literatura *el Hilo Azul* y la revista *Alice*.



© Daniel Mordzinski

## Eduardo Sacheri

Argentina, 1967

Profesor y licenciado en Historia, ejerce la docencia universitaria y secundaria. Ganador del XIX Premio Alfaguara de novela por *La noche de la Usina* (2016), ha publicado los libros de relatos *Esperándolo a Tito* y otros cuentos de fútbol (2000; Alfaguara, 2015), *Te conozco*, *Mendizábal* y otros cuentos (2001), *Lo raro empezó después*. Cuentos de fútbol y otros relatos (2004), *Un viejo que se pone de pie* y otros cuentos (2007), *La vida que pensamos*. Cuentos de fútbol (Alfaguara, 2013); la antología *Las llaves del reino* (Alfaguara, 2015), y las novelas *Aráoz y la verdad* (Alfaguara, 2008), *El secreto de sus ojos* (2005; Alfaguara, 2009), *Papeles en el viento* (Alfaguara, 2011) y *Ser feliz era esto* (Alfaguara, 2014). Colabora en diarios y revistas nacionales e internacionales. *El secreto de sus ojos* fue llevada al cine por Juan José Campanella y obtuvo, entre otros premios, el Oscar a la mejor película extranjera, su guión estuvo a cargo del propio Sacheri y de Campanella. Ambos volvieron a trabajar juntos en *Futbolín*, cinta de animación en 3D, basada en un cuento de Roberto Fontanarrosa, que recibió el premio Goya a la mejor película de animación. Las narraciones de Sacheri han sido publicadas en medios gráficos de Argentina, Colombia y España, e incluidas por el Ministerio de Educación argentino en sus campañas de estímulo de la lectura. Su obra ha sido traducida a más de veinte idiomas.



© Daniel Mordzinski

## Elena Salamanca

El Salvador, 1982

Escritora e historiadora. Ha publicado *La familia o el olvido* (San Salvador, 2017), *Peces en la boca* (México, 2013 y San Salvador, 2011), *Landsmoder* (San Salvador, 2012) y *Último viernes* (San Salvador, 2008). Su obra ha sido traducida al inglés, francés, alemán y sueco. En 2012, fundó, junto al artista Javier Ramírez, la Fiesta Ecléctica de las Artes FEA, activa hasta el momento, donde reúne el trabajo de artistas salvadoreños y centroamericanos con voces y procesos peculiares. Actualmente estudia el Doctorado en Historia en el Colegio de México y en sus tesis investiga las relaciones entre unionismo centroamericano, ciudadanía y exilio en México en las décadas de 1930 y 1940. Publica ensayos sobre historia del tiempo presente en Plaza Pública Guatemala en la columna Centroamérica María <https://www.plazapublica.com.gt/users/elena-salamanca>; y entre 2014 y 2016 escribió ensayos breves en el blog Landsmoder en el periódico digital El Faro, de El Salvador <http://losblogs.elfaro.net/landsmorder/>.





© Daniel Mordzinski

## Alberto Salcedo Ramos

Colombia, 1963

Autor de varios libros de no ficción, tales como *La eterna parranda*, *De un hombre obligado a levantarse con el pie derecho*, *Botellas de naufragio* y *El oro y la oscuridad*. Columnista semanal del suplemento *Pape*, del diario *El Mundo*, de España. Maestro de la Fundación Gabriel García Márquez para el Nuevo Periodismo Iberoamericano (FNPI), ha sido incluido en numerosas antologías: *Mejor que ficción* (Anagrama) y *Antología latinoamericana de crónica actual* (Alfaguara, España, *Verdammtersüden* de la Editorial Suhrkamp (Berlín, Alemania), y *Atención* de la editorial Czernin, (Austria), entre muchas otras. Ganador del Premio a la Excelencia de la Sociedad Interamericana de Prensa (dos veces), del Premio Ortega y Gasset de Periodismo, del Premio Nacional de Periodismo Simón Bolívar (cinco veces) y del Premio Internacional de Periodismo Rey de España, entre otros. Algunas de sus crónicas han sido traducidas al inglés, alemán, francés e italiano.



© Carlos Herrera

## Alberto Sánchez Argüello

Nicaragua, 1976

Psicólogo. Ganador del 1.er concurso de cuento versión juvenil Fundación Libros para niños, Nicaragua con *La casa del agua* (2003). Selección de jurado para publicación por la obra *Chico largo y charco verde* en el IV concurso nacional de literatura infantil “libros para niños y niñas” (2008). Finalista del I Concurso Centroamericano de Literatura Infantil con *Mi amigo el dragón*, publicado por Libros para niños, Nicaragua (2014). Ganador del II Concurso Centroamericano de Literatura Infantil con *Ítaca*, publicado por Libros para niños, Nicaragua (2017). Incluido en el catálogo regional LOQUELEO con *Los Monstruos bajo la cama Santillana* (2016). Fundador del colectivo microliterario nicaragüense y del sello digital PARAFERNALIA ediciones digitales.

## Celso Santajuliana

### México

Escritor mexicano con publicaciones en México, España, Ecuador y Estados Unidos. Tiene publicadas tres novelas, dos libros de cuento, seis libros de teoría literaria y varios títulos de literatura infantil. Ha obtenido premios en México y el extranjero (el Juan Rulfo y el Rubén Romero en México, la semana de Novela Negra de Gijón en España y el White Ravens en Alemania).

Ha impartido cursos de creación literaria en la Universidad Ibero Americana, la Universidad de las Américas y el Claustro de Sor Juana y ha dictado conferencias sobre literatura mexicana contemporánea en universidades de Estados Unidos y la Unión Europea. Actualmente y desde hace doce años, dirige el Laboratorio de Novela en México y es Director General de la innovadora cultural Narratio Aspectabilis S.A. de C.V. en México.



© Cortesía

## José Luis Sanz

España/El Salvador, 1974

Vive y escribe en Centroamérica desde hace 17 años. Miembro fundador de Sala Negra, el equipo de investigación de El Faro sobre crimen organizado y violencia, dedicó cinco años a retratar la historia, estructura y actividades de las pandillas Mara Salvatrucha y Barrio 18. Sus textos forman parte de las antologías Johnattan no tiene tatuajes y Crónicas Negras. Dirigió los documentales La última ofensiva, sobre la victoria electoral del FMLN en 2009 y La semilla y la piedra, sobre la memoria del genocidio Ixil en Guatemala. Fue parte del equipo que en 2013 recibió el premio latinoamericano de periodismo de investigación IPYS por sus publicaciones sobre la tregua con las pandillas en El Salvador y sus crónicas han sido finalistas en dos ocasiones del Premio Gabriel García Márquez. Actualmente dirige el periódico digital El Faro, en El Salvador.



© Daniel Mordzinski

## Marta Sanz

España, 1967

Doctora en Filología española por la Universidad Complutense de Madrid. Ha escrito ensayo, poemas y narrativa. Entre sus novelas destacan *El frío* (1995), *Los mejores tiempos* (2001), *Susana y los viejos* (2006), *La lección de anatomía* (2009-2014), *Black, black, black* (2010), *Daniela Astor y la caja negra* (2013) y *Farándula* (2015). Ha obtenido, entre otros, el premio de la Crítica de Madrid por su poemario *Vintage*, el Vargas Llosa de relatos, el Ojo crítico de Narrativa, el Cálamo, el Tigre Juan y el Herralde. Su última novela, rescatada por Anagrama, es *Amour Fou*.



© Cortesía

## Iker Seisdedos García

España, 1978

Licenciado en Derecho Económico, estudió el Máster de Periodismo de la Universidad Autónoma y El País, medio en el que trabaja desde 2004. Ha pasado por las secciones El Viajero, El País Semanal, Tentaciones, Domingo e Ideas. De esta última fue su responsable. Actualmente es redactor jefe de Babelia y de la sección de Cultura de El País.



© Cortesía

## Silvio Sirias

Estados Unidos /Nicaragua

Escritor. Nacido en California, vivió su adolescencia en Granada, donde se graduó del Colegio Salesiano. Ahora escribe en inglés y ha publicado cuatro novelas y cuatro libros de no-ficción. En 2008, su segunda novela, *Meet Me under the Ceiba*, ganó el Premio como la Mejor Novela Latino-Estadounidense. Su ficción se ubica en Nicaragua, los Estados Unidos, y Panamá, donde actualmente reside. Tiene un doctorado en Literatura de la Universidad de Arizona.

## Gabriela Tellería

Nicaragua, 1976

Estudió Comunicación Social pero se ha especializado en la promoción de la lectura en la niñez y en la edición de literatura infantil. Desde hace 11 años trabaja como Coordinadora del Fondo Editorial Libros para Niños.



## Sandra Torres Molina

Chile

Madre, ingeniera electrónica, empresaria, nadadora amateur y escritora en ciernes. Con estudios de literatura universal, escritura creativa y filosofía. Escribe cuentos y relatos breves, con énfasis en la mirada femenina, la fuerza y la magia de la mujer. También cuenta con una colección de cuentos urbanos breves que fotografían el factor humano resaltando en la ciudad que nos asedia. Su obra está inédita.



© María Auxilio Ballinas

## David Unger

Estados Unidos / Guatemala

En 2014 fue otorgado el Premio Nacional de Literatura Miguel Ángel Asturias de Guatemala por su trayectoria literaria. Ha publicado *El manipulador* (Planeta México, 2015), *El precio de la fuga* (Guatemala: F y G Editores, 2013), *La Casita* (México: CIDCLI, 2012), un libro infantil, *Para mí, eres divina* (México: Random House Mondadori, 2011), *Ni chicha ni limonada* (F y G Editores, Guatemala, 2009), y *Vivir en el maldito trópico* (Plaza y Janes, 2004).



© Cortesía

## Margarita Vannini

Nicaragua, 1951

Historiadora. Especialidad en Historia de Centroamérica. Desde 1990 hasta el presente se ha desempeñado como directora general del Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica de la Universidad Centroamericana (UCA) en Managua. Ha reunido amplia experiencia de trabajo en investigación sobre historia social y sobre memoria. Ha coordinado equipos de investigación y docencia. Ha desarrollado proyectos de gestión cultural y de proyección social con la incorporación de patrimonio cultural y nuevas tecnologías.



© Cortesía

## Leire Ventas

España, 1981

Aunque se licenció en Humanidades por la Universidad de Deusto y estudió un máster sobre análisis del arte actual en la Universidad de Barcelona, se ha dedicado siempre al periodismo. Su carrera comenzó en El Salvador, siguió en México y España, y hoy trabaja desde Londres para BBC Mundo, el servicio para América Latina de la BBC. Y lo hace siempre con un ojo en Centroamérica, región en la que se enmarca la mayoría de sus artículos, de temática social. La Alianza Gay y Lésbica contra la Difamación (GLAAD, por sus siglas en inglés) de Estados Unidos la ha premiado en dos años consecutivos por sus reportajes Perú: violaciones correctivas, el terrible método para curar a las lesbianas (2015) y 6 mujeres transgénero exitosas que rompen moldes en América Latina (2016).



© Gabriel Esquivel

## Gerardo Villadelángel Viñas

México, 1973

Curador editorial y ensayista. Entre sus títulos se encuentran *El libro rojo. Continuación* (coord., 7 vols., Fondo de Cultura Económica –FCE–, 2008 a la fecha), *Axolotiada. Vida y mito de un anfibio mexicano* (en colaboración con Roger Bartra, FCE-INAH, 2011) y *México en Sur 1931-1951* (FCE-La Jaula Abierta, 2014). Ha sido responsable de ediciones especiales del FCE, donde recientemente editó los *Diarios de Salvador Elizondo* y el volumen facsímil de la revista mexicana *El Machete* (1980-1981). Es codirector de *La Jaula Abierta*, sello fundado con Vicente Leñero y el propio Roger Bartra, con quien actualmente co dirige la “Serie –topías”, colección coeditada por el FCE, el Centro de Investigación y Docencia Económicas (CIDE) y *La Jaula Abierta*. Ha sido asesor de la dirección en la *Feria Internacional del Libro de Guadalajara* y ha obtenido en dos ocasiones el Premio al Arte Editorial de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana.



© Daniel Mordzinski

## Jorge Volpi

México, 1968

Entre sus novelas destacan la “Trilogía del Siglo XX”, formada por *En busca de Klingsor* (premios Biblioteca Breve y Deux Océans-Grinzane Cavour), *El fin de la locura*, *No será la Tierra* y su continuación en *Memorial del engaño*, las tres novelas breves reunidas en el volumen *Días de ira*. Tres narraciones en tierra de nadie y la trilogía compuesta por las novelas cortas *El jardín devastado*, *Oscuro bosque oscuro* y *Las elegidas*, de la cual surgió la ópera *Cuatro Corridos* (2012) y la película de David Pablos del mismo nombre. Con *La tejedora de sombras* obtuvo el Premio Planeta-Casa de América en 2012. También ha escrito ensayos, como *Mentiras contagiosas* (Premio Mazatlán 2008), *El insomnio de Bolívar* (Premio Debate 2009) y *Leer la mente*. En 2009 obtuvo el Premio José Donoso de Chile por el conjunto de su obra. Ha sido profesor en las universidades de Emory, Cornell, Pau, Católica de Chile, Nacional Autónoma de México y Princeton, becario de la Fundación J.S. Guggenheim y ha sido condecorado como Caballero de la Orden de Artes y Letras de Francia y con la Orden de Isabel la Católica de España. Sus libros han sido traducidos a treinta idiomas. Su libro más reciente es *Examen de mi padre* (2016).



© Cortesía

## Hernaldo Zúñiga

Nicaragua, 1955

Cantautor. Desde muy joven y por razones académicas vivió en los EUA y Chile donde hizo la carrera de Derecho, estudios que concluyó en Madrid. A inicios de sus estudios superiores compuso Ventanillas, canción inspirada en el poema Ventana de Alfonso Cortés. La canción dio inicio a una carrera musical de 37 años, desarrollada en Chile, España y México, país donde reside en la actualidad. Zúñiga ha perfilado una trayectoria plural en lo estético, dotada de limpieza y coherencia. Es considerado como uno de los representantes punteros de la canción de autor Latinoamericana. En su repertorio hay canciones de gran impacto popular que hoy son verdaderos clásicos del cancionero en idioma castellano. A lo largo de su carrera, la obra de Hernaldo en voces de terceros ha vendido más de 6 millones de copias, como intérprete, sus 12 álbumes grabados han sumado 3 millones de soportes vendidos. Continúa ofreciendo conciertos en pueblos y ciudades de México, con esporádicas giras en el sur y centro de América. En la actualidad se encuentra iniciando una gira con dos colegas mexicanos muy queridos: Fernando Delgadillo y Edgar Oceransky. Ruta 3 se llama esta nueva aventura de Hernaldo.

## Índice de participantes

Jaime Abello Banfi .....	18
Irene Agudelo .....	38
Héctor Aguilar Camín .....	27,28
Erick Aguirre.....	16,21
Daniel Alarcón .....	13,21
Juan Carlos Ampié .....	22
Isolda Arita.....	17
Jacques Aubergy .....	13
Linda Báez Lacayo .....	19
Eduardo Bähr .....	30
Berman Bans .....	26
Gioconda Belli.....	18,26
Érick Blandón Guevara .....	13,20
Juan Bolea.....	23,35
Piedad Bonnet.....	18,26,31
Adelino Braz.....	12,26
Rosario Buezo Velásquez .....	30
Gloria Carrión Cruz.....	41
Óscar Castillo .....	17
Mercedes Cebrián.....	21,26
Carlos Fernando Chamorro .....	18,20
Fernando Chaves Espinach .....	16,17,25
Sandra Cisneros.....	13,27
Renato Cisneros.....	27,28
Adolfo Córdova.....	35,41,42,43
Alonso Cueto.....	19,27,30
Carlos Dada.....	25,27

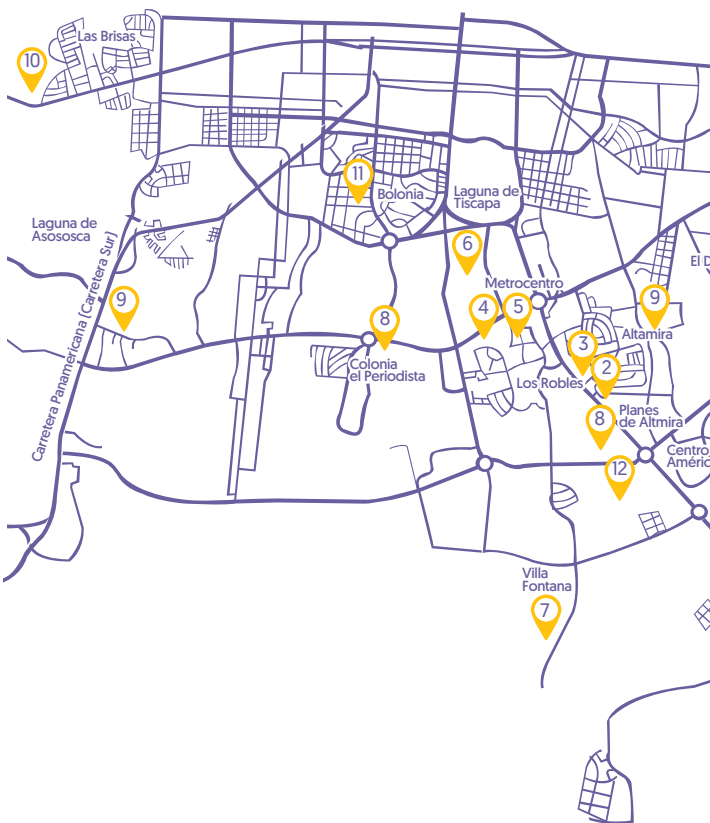


Pedro de Isla.....	27
María del Carmen Deola.....	20
Enrique Delgadillo Lacayo .....	15,16,25
Daniel Domínguez .....	17,27
Anne-Sophie Doudet .....	12,29
Sabrina Duque.....	22
Álvaro Enrique .....	26,27
Julio Escoto .....	38
Raúl Figueroa.....	17
Eduardo Flores Arróliga .....	12
Carlos Franz .....	18,31
Silvia Gianni.....	15,38
Anabella Giracca .....	22
Juan Pablo Gómez.....	38
Arquímedes González .....	17,23
Gloria Guardia .....	22
Leila Guerriero .....	18,35
Martha Clarissa Hernández.....	14,19,24,30
Ulises Huete .....	17
Miguel Huevo Mixco .....	22,24,26
Manuel Jabois.....	18,22
Ulises Juárez Polanco .....	12,17
Lutz Kliche .....	21,35
Luis Leante .....	28,31
Héctor Leyva .....	38
Dante Liano .....	21,38
Lucía López Coll.....	14,30,45
María López Vigil .....	42,43

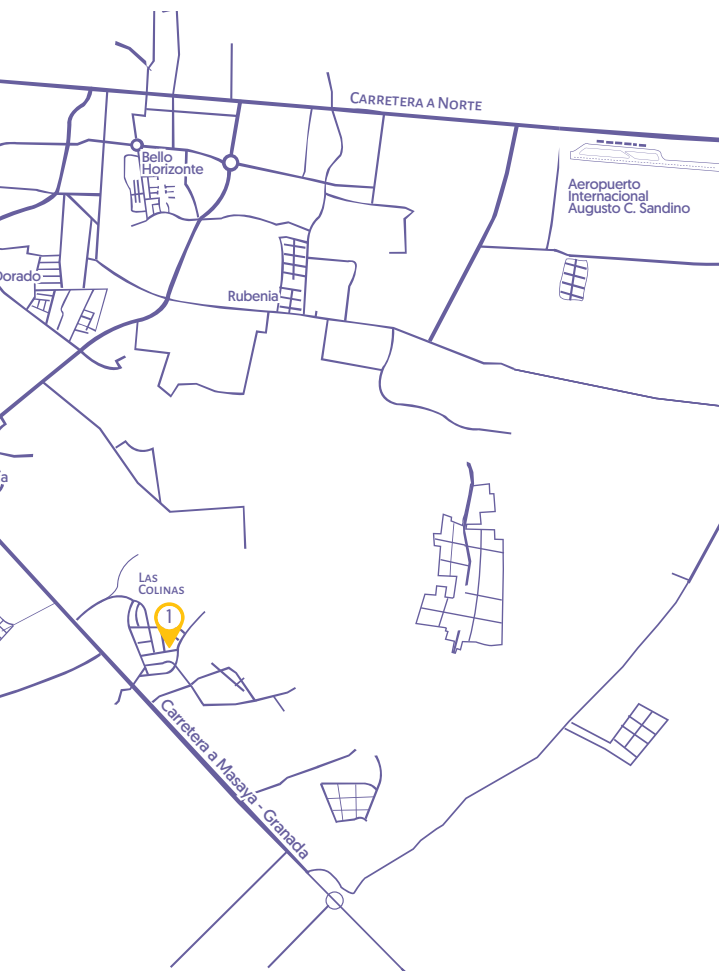
Raquel López.....	35,42
Werner Mackenbach .....	16,21,37
Jesús Marchamalo .....	18
Ignacio Martínez de Pisón .....	27,30
Mario Martz.....	15,31
Ángeles Mastretta .....	27,31
Fabián Medina.....	22
Lucrecia Méndez de Penedo .....	21
Ricardo Menéndez Salmón .....	18,31
José Adiak Montoya.....	31
Pablo Montoya.....	12,29,31
Frieda Morales .....	42
Daniel Mordzinski.....	25
Edwin Moreira Balladares.....	16
Salvadora Navas .....	17,21
Claudia Neira Bermúdez.....	26
Andrés Neuman.....	27,28
Clara Obligado .....	13,22
Alexandra Ortiz Wallner.....	21,24,38
Leonardo Padura.....	14,18,23,45
Roxana Pinto .....	22
Alberto Pocasangre .....	24,42,43
Gabriela Poma.....	21
Freddy Quezada.....	15
Daniel Quirós .....	23,30
Sergio Ramírez.....	18,27,28,31
Vicky Ramos.....	41,42,43
Rodrigo Rey Rosa.....	22,24,31,45
Jorge Eduardo Ritter .....	22
Gabriela Riveros Elizondo .....	27

Carolina Robino .....	35
Giovanni Rodríguez.....	17
Ileana Rodríguez .....	38
Edgardo Rodríguez Juliá.....	27,31
Maarten Roest.....	12,26
Álvaro Rojas Salazar .....	16
Dora Luz Romero .....	21
Lonnie Ruiz.....	43
Víctor Ruiz.....	15
Eduardo Sacheri .....	22,28
Elena Salamanca.....	17,21
Alberto Salcedo Ramos.....	18,22,31
Alberto Sánchez Argüello.....	24,41
Celso Santajuliana .....	19
José Luis Sanz.....	21
Marta Sanz.....	18,23
Iker Seisdedos García.....	17,18,27
Silivo Sirias.....	17
Gabriela Tellería.....	29,41
Sandra Torres Molina .....	19
Julio Trujillo.....	25
David Unger .....	30,35
Margarita Vannini .....	37
Leyre Ventas .....	35
Gerardo Villadelángel Viñas.....	16,25
Jorge Volpi.....	27,28
Hernaldo Zúñiga .....	31

1. Centro Cultural de España en Nicaragua (CCEN)  
/ Instituto Nicaragüense de Cultura Hispánica (INCH)
2. Embajada de México
3. Alianza Francesa
4. Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica-  
Universidad Centroamericana (IHNCA-UCA)  
/ Universidad Centroamericana (UCA)
5. Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra / Hispamer
6. Centro Cultural Nicaragüense Norteamericano (CCNN)



7. Colegio Centroamérica / Hotel Barceló Managua
8. Colegio Teresiano
9. Colegio Nicaragüense Francés Víctor Hugo
10. Centro de capacitación Fe y Alegría
11. Libros para niños
12. UAM



## Una iniciativa de:



## Con el apoyo de:



## Sedes:





centroamérica  
 cuenta  
2 0 1 7

[info@centroamericacuenta.com](mailto:info@centroamericacuenta.com)  
[www.centroamericacuenta.com](http://www.centroamericacuenta.com)

